Naciones Unidas S/PV.6769



Consejo de Seguridad

Sexagésimo séptimo año

Provisional

6769ª sesión

Lunes 14 de mayo de 2012, a las 15.00 horas
Nueva York

Presidente:	Sr. Mehdiyev	(Azerbaiyán)
Miembros:	Alemania	Sr. Wittig
	China	Sr. Li Baodong
	Colombia	Sr. Osorio
	Estados Unidos de América	Sr. DeLaurentis
	Federación de Rusia	Sr. Churkin
	Francia	Sr. Araud
	Guatemala	Sr. Rosenthal
	India	Sr. Kumar
	Marruecos	Sr. Loulichki
	Pakistán	Sr. Tarar
	Portugal	Sr. Moraes Cabral
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Tatham
	Sudáfrica	Sr. Mashabane
	Togo	Sr. Menan

Orden del día

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2012/275)

12-33800 (S)





Se abre la sesión a las 15.10 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2012/275)

El Presidente (*habla en inglés*): De conformidad con el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo, invito al representante de Serbia a participar en esta sesión. En nombre del Consejo, doy la bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Excmo. Sr. Vuk Jeremić.

De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Representante Especial del Secretario General y jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, Sr. Farid Zarif, a participar en esta sesión.

De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, y con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en cursar una invitación al Sr. Enver Hoxhaj a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Deseo señalar a la atención de los miembros del Consejo el documento S/2012/275, que contiene el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo.

Tiene ahora la palabra el Sr. Zarif.

Sr. Zarif (*habla en inglés*): Durante la última exposición informativa ante el Consejo de Seguridad que hizo en febrero el Subsecretario General, Sr. Edmond Mulet, instó al Consejo a que considerara 2012 como un año destinado a reexaminar nuevamente los esfuerzos internacionales desplegados en Kosovo (véase S/PV.6713). Dijo que parecería que 2012 ofrecería tanto oportunidades como riesgos para los objetivos de la solución pacífica y la estabilidad a más largo plazo en Kosovo y en la región. Eso se ha visto confirmado con los acontecimientos que se han producido durante el primer trimestre de 2012 y está bien documentado en el informe (S/2012/275) que el Consejo tiene ante sí. Algunos de los acontecimientos que se han producido durante el período objeto de examen justifican un cauto optimismo y son motivo de satisfacción. Otros nos recuerdan crudamente la fragilidad e inestabilidad persistentes que siguen aflorando a la superficie con demasiada frecuencia unos 13 años después de la aprobación de la resolución 1244 (1999).

Creo que ya están dadas las condiciones propicias para que la comunidad internacional despliegue esfuerzos más decisivos a fin de abordar cuestiones fundamentales antes del final de 2012. Por consiguiente, aprovechando el informe del Secretario General, deseo implorar a los miembros del Consejo de Seguridad que estudien nuevamente las posibilidades existentes para lograr un mayor consenso político y la armonización de los esfuerzos en la aplicación de los recursos. Tal como están hoy las cosas, seguir actuando como siempre no solo está resultando inadecuado para garantizar la estabilidad, sino que además es caro y a menudo es inexcusablemente ineficiente para lograr avances hacia una paz más duradera en la región.

Antes de señalar brevemente algunas tendencias fundamentales durante el último período objeto de examen, deseo mencionar un importante acontecimiento que se produjo hace solo ocho días en Serbia y en Kosovo. El 6 de mayo en Kosovo se ayudó con seguridad y calma a que se celebraran las elecciones generales y presidenciales de Serbia. Incluso a pesar de que el acuerdo político de los partidos se logró muy tarde, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) organizó y llevó a cabo un proceso de facilitación de manera muy profesional, de conformidad con las disposiciones establecidas en la resolución 1244 (1999).

El compromiso de la OSCE con Serbia fue decisivo para calmar las tensiones asociadas a las controversias sobre la votación en Kosovo para las elecciones en Serbia. Las contribuciones de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR), la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y las autoridades de Kosovo, las cuales prestaron apoyo esencial y ayudaron a asegurar que la votación se llevara a cabo sin mayores

incidentes, facilitaron en gran medida la actuación ejemplar de la OSCE.

El éxito de dicho proceso demuestra cómo la comunidad internacional, cuando actúa de manera unida, puede gestionar eficazmente cuestiones delicadas y apoyar la búsqueda de soluciones pacíficas respaldadas por todas las partes. El 20 de mayo la OSCE volverá a facilitar la celebración de la segunda ronda de votaciones en las elecciones presidenciales. Insto a todas las partes interesadas a que en esa ocasión demuestren el mismo sentido de responsabilidad y cooperación que demostraron el 6 de mayo.

Se han producido otros acontecimientos positivos durante el período objeto de examen que me gustaría presentar brevemente al Consejo. Los lazos entre los Balcanes occidentales y la Unión Europea se estrecharon significativamente con las decisiones de otorgar a Serbia la categoría de candidato a miembro de la Unión Europea y de iniciar un estudio de viabilidad en Kosovo. Desde febrero se ha consolidado la presencia institucional sobre el terreno de las organizaciones de la Unión Europea gracias al vigoroso liderazgo del Representante Especial de la Unión Europea para Kosovo, Sr. Samuel Žbogar, quien ha actuado rápidamente para establecer las prioridades con respecto a las actividades sobre el terreno y ya ha establecido estrechas relaciones de trabajo con otras partes interesadas fundamentales.

A pesar de que dos municipalidades en la parte septentrional de Kosovo prosiguieron con sus planes de celebrar sus propias elecciones locales fuera del marco de la resolución 1244 (1999), tanto Belgrado como la comunidad internacional han adoptado posiciones inequívocas sobre esa cuestión, dejando muy clara la cuestión de la legitimidad. Les he hecho saber claramente a los dirigentes locales en la zona septentrional que si desean lograr la legitimidad deben seguir otro camino. En la actualidad estoy dirigiendo un proceso de consultas a fin de examinar las posibilidades de promover una representación local más legítima y viable, y solicitaré el apoyo del Consejo de Seguridad si surge algún consenso en el futuro.

A pesar de las tensiones en la zona septentrional, incluso en relación con la cuestión de las elecciones, cabe señalar que se han logrado algunos avances en esa zona. Durante el anterior período de examen, la EULEX había llegado a un punto en el que prácticamente no gozaba de ninguna libertad de movimiento en la zona septentrional. Desde entonces ha aplicado nuevas estrategias de divulgación, como patrullas a pie más periódicas y otras formas de comunicación directa, que están dando resultados, aunque hasta la fecha no en la zona de Zubin Potok. Nuestra propia presencia institucional en la zona septentrional funciona en estrecha colaboración con la KFOR, la EULEX y la OSCE, entre otras, a fin de garantizar que los mensajes y las actividades de divulgación sean comunes en las comunidades.

Lamentablemente, algunas tendencias negativas también se han mantenido durante el período objeto de examen. La más importante de esas tendencias es la concentración de graves incidentes delictivos y de seguridad en zonas con una composición étnica mixta, pero sobre todo en la zona septentrional, lo cual ha sido documentado durante el período objeto de examen. Tales incidentes ya se producían antes y se han seguido produciendo desde las elecciones en Serbia. Si bien el estallido de uno de esos incidentes podría exacerbar significativamente las tensiones, su mayor concentración y mayor frecuencia durante el período objeto de examen demuestra ampliamente que el statu quo no es estable.

Lamentablemente, la retórica política incendiaria y oportunista ha sido con frecuencia la manera en que los políticos locales de todas las partes han respondido a los incidentes. En lugar de asumir la responsabilidad de paliar la tensión, optan por calentar los ánimos con lo que se puede calificar de esfuerzos por anotarse puntos políticos a corto plazo. Esto sigue teniendo un costo elevado con respecto a las perspectivas de lograr objetivos mucho más serios. Las detenciones policiales efectuadas a modo de represalia durante el período de que se informa, por instrucciones procedentes tanto de Pristina como de Belgrado, reflejan el mismo problema fundamental.

El peso de la perspectiva de la Unión Europea para la región, como incentivo para que las partes superen las diferencias y puedan trabajar en su prosperidad y su futuro político, es absolutamente fundamental. Lamentablemente, a veces este incentivo se ve en sí mismo menoscabado por una falta evidente de unidad de objetivos entre los principales agentes internacionales. Dadas las circunstancias, los resultados obtenidos de las inversiones internacionales sustanciales, principalmente en las presencias internacionales con un mandato, continuarán siendo inferiores a lo que deberían o podrían ser.

A medida que la Unión Europea asuma más funciones de liderazgo institucional, su margen de maniobra y su efectividad dependerán en gran medida de la fuerza o la falta de un consenso internacional más amplio. Una mayor cohesión de los esfuerzos entre agentes internacionales, incluidos los miembros del Consejo de Seguridad, puede contribuir a facilitar una racionalización eficaz de los esfuerzos sobre el terreno. Por lo tanto, hace falta un sentido más claro de perspectiva y de unidad en cuanto a los objetivos para mejorar la eficacia general en el uso de los limitados recursos internacionales.

Por ejemplo, actualmente la Unión Europea se está planteando un examen importante de las actividades y los planes de la EULEX, que actúa bajo la autoridad general de las Naciones Unidas. Espero que se aproveche la oportunidad para proceder, de manera coordinada, a un balance completo de los desafíos que quedan por delante. En este contexto, la disposición sobre la dirección de los principales poderes ejecutivos asignados con arreglo a la resolución 1244 (1999), y posteriormente confiados a la EULEX, debe seguir un análisis detenido de las repercusiones para el progreso hacia los objetivos originales previstos para la misión.

También continúo insistiendo en que nuestros esfuerzos conjuntos no deben centrarse solo en cuestiones que son fundamentales para la reconciliación y la protección de los derechos de las comunidades minoritarias de todo Kosovo. Me refiero especialmente al progreso para determinar la suerte de los desaparecidos, crear condiciones para un regreso voluntario seguro, fallar y solucionar de manera justa las reclamaciones de bienes y aplicar plena y efectivamente los marcos jurídicos para la protección y conservación del patrimonio cultural y religioso. Reitero mi llamamiento a las autoridades de Kosovo para que mejoren sus mensajes y esfuerzos de divulgación, y demuestren claramente la intención de escuchar y de tener en cuenta las inquietudes de la comunidad serbokosovar al norte y al sur del río Ibër/Ibar.

Tras la celebración de elecciones en Serbia, esperamos que en Belgrado pronto haya un nuevo gobierno, con un nuevo mandato para ocuparse también de cuestiones relativas a Kosovo. Es importante que las elecciones generales de Kosovo no se prevean para los próximos 18 meses. Por lo tanto, nos acercamos a un período en el que se podrían estudiar nuevas vías de colaboración política más apartadas del clima cargado de retórica de las frecuentes campañas y elecciones políticas.

En la medida en que las partes puedan encontrar cada vez más maneras de dejar atrás el pasado y centrarse en los intereses que tienen en común para la prosperidad y la estabilidad, puede abrirse un nuevo espacio para resolver algunas de las diferencias que hasta ahora no se han podido solucionar. Las lecciones y las limitaciones expuestas en el actual marco de diálogo técnico, especialmente relativas al seguimiento y la aplicación, deben utilizarse como base de las mejoras durante la próxima fase.

A la comunidad internacional se le presentan oportunidades, junto con los riesgos que ya le son familiares. En la práctica, para conseguir más resultados, hará falta una energía y una atención renovadas no solo de quienes trabajan sobre el terreno y en toda la región, sino también, diría yo, de los miembros del Consejo y de toda la comunidad internacional, que tanto han invertido en Kosovo.

Quisiera dar las gracias a los miembros del Consejo por apoyar en todo momento a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, y les pediría que adopten un planteamiento dinámico frente a los desafíos que persisten. Los insto a que utilicen su autoridad e influencia sobre las partes para animarlas a colaborar de buena fe, algo que, en definitiva, les beneficia claramente. Por encima de todo, pido a los miembros del Consejo que nos ayuden a aunar más los objetivos de manera que a las partes y a todos nosotros nos sea más fácil afrontar las cuestiones pendientes y lograr soluciones sustanciales y sostenibles lo antes posible.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Zarif por su exposición informativa.

Tiene ahora la palabra el Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Excmo. Sr. Vuk Jeremić.

Sr. Jeremić (Serbia) (*habla en inglés*): Sr. Presidente: Le doy las gracias por haber convocado esta sesión del Consejo de Seguridad de conformidad con la resolución 1244 (1999).

Celebro la presencia del Representante Especial Farid Zarif, a quien agradezco su declaración.

La Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) es un pilar

crucial de la paz y la estabilidad en Kosovo. Apoyamos su importante labor, y coincidimos con lo que el Secretario General señala en el informe que nos ocupa en el sentido de que "es necesario que las iniciativas emprendidas por los agentes internacionales en el marco de las Naciones Unidas y de la resolución 1244 (1999) estén estratégicamente armonizadas y sean objeto de una estrecha coordinación" (*S/2012/275, párr. 62*). Esto incluye la posible reconfiguración de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), que se menciona en el anexo I del informe.

Lamentablemente, no se ha proporcionado información detallada sobre cuáles podrían ser esos cambios estructurales. Seguimos manteniendo la posición que hemos mantenido desde hace mucho tiempo sobre el compromiso de la Unión Europea en Kosovo. Consideramos que la Unión Europea debe continuar trabajando en un marco de neutralidad en relación con el estatuto a fin de crear las condiciones institucionales que faltan y mejorar la pésima situación social de la provincia.

La conclusión del Secretario General es que "la tensión y la confrontación sobre el terreno siguen representando riesgos tangibles para la paz y la estabilidad en Kosovo y la región" (*ibid., párr. 58*). Esta situación precaria afecta de manera desproporcionada a la comunidad serbokosovar. En el informe se señala que "parecen haber aumentado en relación con el mismo período de hace un año los delitos que afectan a las comunidades minoritarias, como intimidación, agresiones, robo, incendio intencional, vandalismo y daños a iglesias ortodoxas serbias y bienes de viviendas privadas" (*ibid., párr. 21*).

El Ministerio serbio para Kosovo ha registrado más de 180 ataques diferentes contra serbios, sus pertenencias o sus lugares sagrados en el primer trimestre de 2012, con una media de más de dos por día. Esas cifras ayudan a explicar lo que en el informe se califica de "tendencia constante hacia el descenso" de serbokosovares que vuelven a la provincia. Según la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, en los primeros tres meses y medio de 2012 solo regresaron 33. Es aproximadamente la mitad de personas que lo hizo durante el mismo período del año pasado.

Desde la última sesión que celebramos en este Salón, lamentablemente Pristina ha seguido llevando a cabo una campaña de intimidación contra los serbios en Kosovo. Por ejemplo, a finales de febrero, seis ciudadanos nuestros que residen en Kosovo pero trabajan en la parte central de Serbia como administrativos en una dependencia del Ministerio del Interior fueron detenidos por lo que en el informe se denominan "motivos políticos". Estuvieron encarcelados durante varias semanas y ahora están bajo arresto domiciliario. En cinco ocasiones diferentes en menos de un mes, la policía de Kosovo ha detenido a decenas de personas encargadas de distribuir los cheques de las pensiones a decenas de miles de jubilados serbokosovares, que han quedado privados de su única fuente de ingresos. Durante ese mismo período, se encarceló a una serie de serbokosovares destacados, incluidos varios funcionarios electos.

El 4 de abril se produjo otro incidente grave en Pristina. El director de la Oficina de Serbia encargada del diálogo fue atacado por militantes del partido parlamentario Movimiento por la Libre Determinación. Eso ocurrió cuando salía del edificio del así llamado Registro Catastral de Kosovo, que está situado frente a la sede de la EULEX, en el centro de Pristina. Él había viajado a la provincia a invitación de la EULEX para examinar el modo de aplicar acuerdos previamente alcanzados en el diálogo técnico facilitado por la Unión Europea.

Los policías locales encargados de proteger a él y a su delegación no lo hicieron en absoluto. Lamentablemente, no se ha investigado si ellos o algún otro miembro del personal del Servicio de Policía de Kosovo ha sido culpable de mala conducta o incompetencia a raíz de ese ataque —o, en el mismo sentido, por el ataque contra el convoy del Presidente Tadić ocurrido en Navidad cerca del monasterio de Visoki Decani.

En cartas de protesta dirigidas a funcionarios de las Naciones Unidas y la Unión Europea, el Primer Ministro de Serbia, Sr. Mirko Cvetković, indicó que el ataque fue otro intento más de los extremistas de intimidar a la población serbia en la provincia meridional e impedir el diálogo, la aplicación de los acuerdos y una solución pacífica del problema. El Primer Ministro pidió una mayor participación de todas las misiones internacionales sobre el terreno, así como una evaluación más adecuada de los riesgos de seguridad y un nivel adecuado de protección.

El octavo aniversario del pogromo contra los serbios en Kosovo tuvo lugar durante el período sobre el que se informa. El 17 de marzo de 2004, 35 iglesias y monasterios —muchos de los cuales se remontan al siglo XIV o antes— fueron dañados o destruidos. Decenas de personas fueron asesinadas y centenares resultaron heridas. Miles de viviendas y empresas fueron reducidas a cenizas. Más de 8.000 serbokosovares fueron objeto de depuración étnica y expulsados de sus hogares.

En aquel momento, Human Rights Watch señaló que "grandes multitudes de personas de origen albanés habían actuado con una feroz eficiencia para eliminar todo vestigio de presencia serbia de la zona". Casi un decenio más tarde, el Secretario General nos dice en su informe que:

> "sigue existiendo una importante resistencia en la población albanokosovar en relación con las medidas legislativas destinadas a proteger los lugares culturales y religiosos serbios y con la puesta en práctica de dichas medidas, y se mantiene un desfase entre los compromisos contraídos por las autoridades de Kosovo en este ámbito y su grado de aplicación." (*S/2012/275, párr. 45*)

Actualmente, la profanación de iglesias y cementerios ortodoxos en Kosovo no ceja. Lamentablemente, en el informe no se proporciona detalle alguno en relación con esos ataques cometidos contra nuestros santos lugares. Por ejemplo, dos de los cuatro sitios de la provincia declarados patrimonio mundial por la UNESCO fueron objeto de ataques el mismo día. El 31 de marzo aparecieron grafitos en el monasterio de Visoki Decani, que decían "Propiedad del Ejército de Liberación de Kosovo". Unas horas más tarde, se descubrió un artefacto de submuniciones sumamente peligroso en el terreno de la Iglesia de la Santa Virgen de Ljeviska, situada en el barrio antiguo de la antigua capital serbia de Prizren. Había sido colocada detrás del muro oriental del santuario, a pocos metros del altar. Eso tuvo lugar pocos días antes del comienzo previsto de la restauración de los frescos destruidos durante el pogromo de marzo de 2004, patrocinada por la UNESCO. Entre el 17 de marzo y el 19 de abril, las parroquias de una serie de enclaves de Kosovo meridional fueron profanadas, objeto de vandalismo o, en un caso, objeto de disparos con un arma automática.

Durante el período sobre el que se informa no se detuvo ni a un solo autor de delitos motivados por prejuicios contra lugares que representan la esencia de la identidad nacional serbia. Ningún funcionario albano superior se pronunció tampoco contra los actos de profanación.

El 6 de mayo, las elecciones presidenciales y parlamentarias serbias se celebraron en Kosovo meridional y septentrional, de conformidad con la Constitución de la República de Serbia y la resolución 1244 (1999). Deseo agradecer los esfuerzos desplegados tanto por el Representante Especial del Secretario General, Sr. Zarif, como por el Secretario General de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), Sr. Zannier, para ayudar a los serbios a ejercer su derecho democrático de voto. Asimismo, quisiera dar las gracias al Comandante Erhard Drews, de la Fuerza de Kosovo, por dirigir a varios centenares de contingentes adicionales de Kosovo como medida disuasoria. Ello garantizó que las amenazas de uso de la fuerza para impedir que tuvieran lugar las elecciones, como la que a mediados de marzo hizo el portavoz del Ejército de Liberación de Kosovo en tiempo de guerra y actual Presidente de la Asamblea de Kosovo, Sr. Jakup Krasnigi, no se concretaran. La segunda y última ronda de elecciones presidenciales se celebrará el domingo 20 de mayo. Esperamos que se adopten todas las medidas de seguridad necesarias para que la votación pueda celebrarse en condiciones de seguridad, como ocurrió el 6 de mayo.

Tomamos conocimiento con pesar de la carta de fecha 22 de marzo que el Representante Especial del Secretario General, Sr. Zarif, envió al Ministro de Serbia para Kosovo y Metohija, Sr. Goran Bogdanović, en la que indicaba que la UNMIK no pudo organizar elecciones locales en la provincia de acuerdo con la resolución 1244 (1999). En respuesta a ello, hemos propuesto iniciar actividades conjuntas de supervisión para llevar a cabo esas elecciones, con el objetivo de reexaminar esa cuestión en los próximos seis meses.

A finales de febrero se alcanzó un acuerdo en la novena ronda del diálogo técnico entre Belgrado y Pristina facilitado por la Unión Europea sobre la delicada cuestión de la representación y la cooperación regionales. Algunos de los detalles han sido mencionados en los párrafos 13 y 14 del informe que tiene ante sí el Consejo. La solución neutral respecto del estatuto, de conformidad con la resolución 1244

(1999), permite a las autoridades de Pristina participar en las reuniones como agente no estatal de las organizaciones regionales cuyo objetivo, con arreglo a lo acordado, es promover la cooperación o la integración en la región de los Balcanes. Quiero ser muy claro en el sentido de que el acuerdo no se extiende a foros multilaterales en los que la condición de miembros se reserva a Estados soberanos, como el Proceso de Cooperación en Europa Sudoriental, el Consejo de Europa, la OSCE y todo organismo o institución del sistema de las Naciones Unidas.

En el informe se indica que en los próximos meses se podrían reducir las oportunidades de diálogo si no se mantiene calma, en particular si las respuestas públicas a los incidentes y provocaciones sobre el terreno son imprudentes. Compartimos el temor expresado por el Secretario General, especialmente en la medida en que, aparentemente, la opinión pública albanesa se está volviendo cada vez más hostil respecto de la continuación de cualquier tipo de negociaciones. Deseo subrayar que Serbia sigue plenamente comprometida con el proceso.

La falta de acuerdo sobre el estatuto no debe impedir nuestra capacidad de actuar de consuno en la solución de cuestiones prácticas. Queda mucho trabajo por hacer para mejorar las condiciones de vida de la población a través de conversaciones sostenidas de buena fe. Además, como el Presidente Tadić ha señalado reiteradamente, debemos brindar garantías sólidas y respaldadas internacionalmente que preserven nuestros intereses dentro de la provincia, asegurando, en primer lugar, una solución realista para Kosovo septentrional; en segundo lugar, la protección de los enclaves en Kosovo meridional; en tercer lugar, la preservación de la identidad y el patrimonio religioso serbios en toda la provincia y, en cuarto lugar, la solución de los reclamos relativos a propiedad privada y comercial.

Entre el final del período sobre el que se informa y la sesión del Consejo de Seguridad de hoy, han tenido lugar acontecimientos alarmantes que han hecho retroceder aun más la causa de la justicia en Kosovo. El ejemplo más flagrante es la causa de Fatmir Limaj, un excomandante de alto rango del Ejército de Liberación de Kosovo y asociado cercano del así denominado Primer Ministro de Kosovo, Hashim Thaçi. El 23 de abril, los fiscales no cumplieron el plazo de 24 meses para presentar acusaciones contra Limaj por blanqueo de dinero y delincuencia organizada durante el desempeño de su así denominado cargo de Ministro de Transporte. Según una destacada organización no gubernamental con sede en Pristina, no se puede condenar a Limaj por el uso indebido y la desaparición de alrededor de 80 millones de euros de fondos públicos. Unos días más tarde, el 2 de mayo, Limaj fue absuelto de crímenes de guerra por la tortura y la matanza de serbios ocurrida en 1999 en el tristemente célebre campamento de detención de Klecka.

Esto sucedió a raíz de que el tribunal rechazó todas las pruebas que había proporcionado el Sr. Agim Zogaj, el único testigo que vivió lo suficiente como para poder prestar declaración ante los fiscales. Murió en circunstancias misteriosas, dos meses antes del juicio, mientras formaba parte de un programa de protección de testigos.

El fallo absolutorio conmocionó a la opinión pública serbia. Las familias de las víctimas estaban indignadas. Según el Fiscal de Serbia encargado de investigar los crímenes de guerra, el fallo planteó el legítimo interrogante de si los tribunales de Kosovo condenarán alguna vez siquiera a una persona por haber cometido crímenes de guerra contra serbokosovares. No obstante, es alentador el hecho de que la Oficina del Fiscal Especial de la EULEX haya anunciado que apelaría el fallo.

Seguimos muy preocupados con respecto a otra causa, que supuestamente involucra a Limaj, así como a Thaçi y a varias otras figuras del Ejército de Liberación de Kosovo. Hemos seguido de cerca la investigación que la EULEX llevó a cabo sobre las acusaciones formuladas en un informe de diciembre de 2010 del Consejo de Europa titulado “Tratamiento inhumano de personas y tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo”. De acuerdo con ese informe, centenares de serbios fueron secuestrados en Kosovo antes, durante y después del conflicto de 1999 y fueron enviados a campamentos de detención secretos en la República de Albania, donde se seleccionó a muchos de ellos para ser sometidos a cirugía por la fuerza antes de ser asesinados. Se extrajeron sus órganos internos para venderlos en el mercado negro internacional. En el anexo 1 del informe del Secretario General se señala que el Grupo Especial de Tareas de Investigación de la EULEX ha seguido desarrollando sus capacidades y ha avanzado en su labor relacionada con esta causa. Sin embargo, consideramos que la falta de transparencia en

la forma en que se realizó la investigación debería ser motivo de gran preocupación para el Consejo.

Durante este período que abarca el informe, muchas cuestiones fundamentales, entre otras las relacionadas con la rendición de cuentas, el mandato, la jurisdicción y la protección de testigos y su reubicación, no recibieron respuestas adecuadas. Revelar toda la verdad sobre estas acusaciones monstruosas, que no tienen precedentes en la historia de la guerra, debe seguir siendo nuestra máxima prioridad. Como se concluye en un reciente informe de Amnistía Internacional:

> "Más de 400 familias serbias aún esperan que se encuentren los cuerpos de sus familiares; muchos creen que sus hijos, padres o hermanos pueden estar entre los serbios que fueron llevados a Albania. Siguen esperando que se haga justicia."

La declaración unilateral de independencia por las autoridades de etnia albanesa de nuestra provincia meridional de Kosovo y Metohija, el 17 de febrero de 2008, sigue dividiendo al mundo. Como señala el Secretario General en el informe de hoy, nos encontramos ante "la creciente percepción de que sigue siendo difícil alcanzar una solución definitiva para las cuestiones que subyacen al conflicto" (*ibíd, párr. 4*). Las principales dificultades radican en las cuestiones no resueltas relativas al estatuto de Kosovo.

Quisiera expresar la sincera gratitud de mi país a la amplia mayoría de Estados Miembros de las Naciones Unidas, así como a la mayoría de los que son miembros del Consejo de Seguridad, que respetan la soberanía y la integridad territorial de Serbia. Los insto a que sigan absteniéndose de reconocer ninguna solución del problema de Kosovo que no sea resultado de un claro acuerdo entre las partes. Esa es la única manera en que pueden ayudarnos a encontrar una solución negociada y equitativa, de conformidad con la resolución 1244 (1999). A pesar de todo lo que se diga en contrario, cualquier otro resultado, de hecho, constituiría un precedente sumamente peligroso, que podría suponer una amenaza permanente para la estabilidad y las fronteras de muchos Estados Miembros de las Naciones Unidas.

Serbia ha utilizado la diplomacia como principal elemento de sus esfuerzos pacíficos para reparar los daños causados por la declaración de independencia unilateral. Emprendimos la tarea con vigor, como cualquier otro país digno que se encontrara en nuestra situación. No obstante, por primera vez en la historia de nuestra región, el impulso de venganza y retribución se suprimió conscientemente. Por primera vez, al hacer frente a una amenaza de tal magnitud, una nación de los Balcanes no recurrió a la espada. Serbia no tuvo ni tendrá una actitud belicosa o beligerante. Sin embargo, mantendremos una actitud firme e inequívoca al oponernos a los intentos de dividir nuestra patria, reclamar nuestro patrimonio y obligar a nuestros ciudadanos a vivir en un país que no consideren propio.

Lo que procuramos es una conclusión justa del conflicto de Kosovo. Ninguna imposición maximalista y unilateral podrá impulsar a los Balcanes occidentales a avanzar más allá del punto de no retorno hacia un futuro europeo. Una de las principales lecciones de nuestra historia es que con resultados de suma cero nunca se cumplen las promesas. Siempre que una parte lo consiguió todo, la otra esperó circunstancias más favorables que le permitieran recuperar lo que consideraba que se le había arrebatado injustamente. Una y otra vez, el vencedor de hoy de transformó en el vencido de mañana. Sin un verdadero consentimiento de todos, no se pudo lograr una armonía duradera. Por consiguiente, el ciclo de enemistad se mantuvo invariable durante siglos.

Una Serbia democrática está decidida a poner fin a esta pesadilla. Extendemos la mano. No obstante, la decisión consciente de reemplazar la hostilidad por la concordia debe tomarse al unísono por dirigentes verdaderos, que sientan compasión en su corazón y una firme visión de futuro. La única forma de que los serbios y los albaneses puedan finalmente acabar del mismo lado será la concertación de un acuerdo de paz.

Para alcanzar ese noble objetivo, tenemos que inspirarnos en uno de los fundadores del Movimiento de los Países No Alineados, quien, no muy lejos de este Salón, pidió al mundo hace muchos años que recordara que la paz no era una relación entre las naciones, sino una condición generada por la serenidad del alma. La paz duradera solo llegará a las personas pacíficas.

El Presidente (*habla en inglés*): Tiene ahora la palabra el Sr. Hoxhaj.

Sr. Hoxhaj (*habla en inglés*): Es un honor y un placer para mí dirigirme hoy al Consejo con respecto a los acontecimientos más recientes ocurrido en Kosovo. En primer lugar, quisiera dar las gracias al Secretario General por los esfuerzos que despliega a favor de la

paz, la estabilidad y el progreso en mi país y en los Balcanes occidentales. Quisiera también dar las gracias a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas por su apoyo para construir un Kosovo democrático e independiente. Permítaseme reiterar en este contexto que la única aspiración que tiene hoy Kosovo es la integración en las instituciones euroatlánticas y la condición de Miembro de las Naciones Unidas.

Hoy Kosovo es un Estado independiente desde hace cinco años. El proceso de consolidación del Estado en esos años es un éxito kosovar, europeo e internacional. Aprobamos y aplicamos una Constitución moderna, que incluye todas las disposiciones de la propuesta de acuerdo general del Enviado Especial de las Naciones Unidas, Sr. Martii Ahtisaari, una Constitución que compromete a Kosovo con los principios de la democracia, el secularismo y las múltiples etnias.

Antes de la declaración de independencia de Kosovo se estimaba que su condición de Estado generaría inestabilidad en la región. Sin embargo, en el período transcurrido desde el 17 de febrero de 2008, la independencia de Kosovo ha generado paz, estabilidad y seguridad en toda la región. Por ello, la independencia de Kosovo ha sido reconocida por todos sus vecinos, con excepción de Serbia, y por la mayoría abrumadora de países europeos. Hoy prácticamente la mitad de los Estados Miembros de las Naciones Unidas ha reconocido nuestro Estado. Quisiera dar las gracias a Haití, Santo Tomé y Príncipe y Brunei Darussalam por su decisión de reconocer oficialmente a Kosovo.

Hoy hablaré sobre la situación actual en Kosovo, los progresos que hemos logrado y los retos que nos quedan por delante.

Quisiera hacer cuatro observaciones. La primera, se relaciona con la consolidación de la condición de estado de Kosovo. Durante el período cubierto por el informe, los dirigentes de Kosovo y sus ciudadanos, gracias al compromiso y el apoyo de sus asociados internacionales, se centraron en el fortalecimiento de sus instituciones multiétnicas y democráticas. La Presidenta, el Parlamento y el Gobierno participaron activa y eficazmente en la construcción de un Estado unido, el fortalecimiento del estado de derecho, la ejecución de las reformas necesarias y la atención de las prioridades apremiantes de nuestra sociedad. Además de otras tareas nacionales e internacionales importantes, la Presidenta participó activamente en la lucha contra la corrupción y en nuestro programa europeo. Bajo su dirección, Kosovo ha creado dos importantes órganos: el Consejo Nacional contra la Corrupción y el Consejo Nacional para la Integración Europea.

El Parlamento aprobó 22 leyes importantes e hizo progresos significativos en la adaptación de la legislación de Kosovo a las normas europeas. La finalidad de dos de estas leyes es ayudar a fomentar y proteger el patrimonio cultural y religioso de la ciudad de Prizren y la aldea de Velika Hoča. Las instituciones de Kosovo han otorgado especial protección a 45 monumentos del patrimonio cultural ortodoxo, basándose en las normas internacionales más estrictas.

Hemos realizado reformas e inversiones para facilitar el crecimiento económico y permitir que Kosovo pueda competir con otros países. Como resultado de ello, se calcula que el índice de crecimiento del producto interno bruto de Kosovo es del 5%, que es el doble del correspondiente al período anterior a la independencia y el doble del correspondiente al resto de la región. No obstante, para nosotros el desempleo es una cuestión apremiante. Mientras que Europa se enfrenta a una crisis financiera y de la deuda, Kosovo ha mantenido su estabilidad macroeconómica y fiscal. Gracias a la excelente planificación y ejecución, Kosovo alcanzó un nuevo acuerdo de derecho de giro con el Fondo Monetario Internacional, por el cual el Fondo respaldará los Programa de nuestro Gobierno con 107 millones de euros.

Las instituciones de Kosovo también se han centrado en la aplicación de la ley, así como la reforma del sistema judicial y la administración pública. Como se confirma en el informe del Secretario General (S/2012/275), las instituciones de Kosovo y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) han hecho una excelente labor en diversos juicios y causas relativos a crímenes de guerra, corrupción y delincuencia organizada. La atención de la EULEX se centra en estas causas. La policía de Kosovo sigue dedicándose a asegurar el estado de derecho y ha incorporado una representación considerable de serbokosovares y otras comunidades. Gracias a nuestras instituciones judiciales y policiales, la tasa de delincuencia ha disminuido un 11%, en comparación con la del año anterior.

Permítaseme reiterar que el Gobierno de Kosovo mantiene su compromiso con el Grupo Especial de Tareas de Investigación de la EULEX, y le brinda su apoyo, en sus investigaciones de todas las denuncias que figuran en el informe del Sr. Dick Marty. Las instituciones de Kosovo están decididas a respaldar el pleno esclarecimiento de esas denuncias de manera abierta, independiente, profesional y transparente. Celebramos la aprobación por el Parlamento de Albania de una ley que asegura la plena cooperación entre Albania y el Grupo Especial de Tareas de la EULEX.

Mi segunda observación se refiere a la situación en el norte de Kosovo. En los últimos cinco años, Kosovo ha logrado progresos importantes en la integración de la comunidad serbia en las administraciones locales y centrales. Hoy en día, la comunidad serbokosovar está presente en el Parlamento. De 120 miembros, 13 son de la comunidad serbokosovar. Los serbios también están representados en el Gobierno central por un Viceprimer Ministro y tres ministros. Mediante el proceso de descentralización, hemos creado seis nuevos municipios, en los que los serbokosovares participan de forma autónoma en los ámbitos de la administración, la policía, la justicia, la educación y la cultura.

Kosovo se ha construido sobre los principios de ciudadanía y multietnicidad. Sobre la base de nuestra Constitución y nuestra legislación, los ciudadanos de Kosovo gozan del derecho de doble ciudadanía. Por lo tanto, los serbios residentes en Kosovo pudieron votar en las elecciones presidenciales y parlamentarias que se celebraron en Serbia el 6 de mayo. De conformidad con el acuerdo alcanzado con la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), dicha organización facilitó el proceso de votación para los serbokosovares. Se abrieron centros de votación móviles con los símbolos de la OSCE, los serbokosovares votaron y sus votos se contaron fuera del territorio de la República de Kosovo.

Este paso fue muy importante para el Estado de Kosovo, porque Serbia accedió a no organizar ningún tipo de actividades electorales en Kosovo 13 años después del fin de la guerra. Cabe mencionar que Serbia no intentó organizar elecciones municipales en los tres municipios del norte. Esa es una buena señal de que Serbia está empezando a aceptar la realidad de un Kosovo independiente.

Estamos muy preocupados por la situación en tres de los municipios del norte de Kosovo. Serbia aún mantiene estructuras policiales y de seguridad ilegales en esa parte de Kosovo, contraviniendo la resolución 1244 (1999). La situación relativa a la estabilidad y la seguridad es muy tensa, y aún hay barricadas erigidas por esas entidades. La situación a la que nos enfrentamos actualmente en esta parte de Kosovo no es nueva para la región. En el decenio de 1990, estructuras policiales y de seguridad levantaron barricadas en Croacia y Bosnia, estructuras que dirigía y financiaba Serbia en una forma muy parecida a la que ahora controla, dirige y financia las estructuras ilegales del norte de Kosovo. El plan de Serbia en esa parte de Kosovo es mantener el statu quo y crear las condiciones para que se perpetúe el conflicto y el territorio termine dividiéndose. Debido a esta situación, nuestras instituciones no han podido integrar a los serbokosovares ni aplicar el Plan Ahtisaari en esa parte de nuestro país, como hemos hecho en el resto de Kosovo.

Ese es el único rincón de Europa en el que no existe el estado de derecho ni la participación democrática en las instituciones. Como se señala en el informe del Secretario General, no se permite ni a la Fuerza de Kosovo ni a la EULEX operar allí para cumplir sus mandatos. Por otro lado, toda la estabilidad de Kosovo y la estructura de seguridad de la región dependen de la situación en el norte. Permítaseme dar un ejemplo. A primera hora de la mañana del 8 de abril, un padre albanokosovar de 38 años murió en su piso, y dos de sus cuatro hijos resultaron heridos en una explosión. Esto ocurrió en el norte de Mitrovica, y no es un acto aislado. La ciudad de Mitrovica no está dividida por el río Ibër, sino por el miedo. Con el miedo y las amenazas, las estructuras de seguridad están expulsando a todas las comunidades no serbias del norte de Kosovo.

La posición de mi Gobierno es muy clara: se debe poner fin a la violencia, y Serbia debe retirar sus unidades policiales y de seguridad del norte de Kosovo. Kosovo siempre ha sido una sociedad multiétnica, y siempre lo seguirá siendo. Como tal, estamos en contra de toda idea de partición, cambio de fronteras o intercambio de territorios. Para nuestro Gobierno, la integración de los 30.000 serbokosovares en el norte es fundamental, y debería producirse del mismo modo en que se integraron 100.000 serbokosovares en el resto de Kosovo. En este sentido,

nuestro Gobierno está decidido a entablar un diálogo interno con los serbokosovares de los municipios del norte con el fin de integrar a esa comunidad en las instituciones democráticas y definir un programa para el desarrollo social y económico.

Mi tercera observación se refiere al diálogo técnico entre la República de Kosovo y la República de Serbia. Quisiera destacar los acuerdos alcanzados sobre la cooperación regional y gestión integrada de las fronteras. El 24 de febrero se llegó a un acuerdo sobre la representación regional de Kosovo y la cooperación. Sobre la base de ese acuerdo, a partir de ahora Kosovo participará por su propia cuenta y hablará en su propio nombre en todos los foros regionales como asociado con los mismos derechos que los demás Estados participantes. Para ello Kosovo deberá firmar nuevos acuerdos lo cual le permitirá solicitar el ingreso a distintas organizaciones regionales. Kosovo y Serbia han llegado también a un acuerdo sobre la gestión integrada de sus fronteras, en el que se incluye un protocolo técnico sobre su aplicación, en el que se da una solución europea a la cuestión de una frontera interestatal.

Sin duda, el diálogo ha impulsado la concertación de acuerdos. Se trata de acuerdos bilaterales y jurídicos entre dos países independientes. Sin embargo, la credibilidad de todo el proceso de diálogo está en juego. Los acuerdos carecen de validez si permanecen solo en papel y no se aplican sobre el terreno, y la mayoría de ellos no se han aplicado en modo alguno. Por ejemplo, Serbia no ha firmado ni ratificado el protocolo técnico relativo a la aplicación del acuerdo sobre la gestión integrada de las fronteras porque aún considera que la división de Kosovo septentrional es una opción. Por otra parte, Serbia ha aceptado un acuerdo sobre la representación de Kosovo en los foros regionales, pero ha boicoteado reuniones en las que Kosovo estaba presente y ha insistido en obligaciones no previstas en ese acuerdo.

Algunos acuerdos solo se han aplicado de manera parcial, como los que tienen que ver con la libertad de circulación y el libre comercio. Esos acuerdos se han visto directamente afectados por el bloqueo de carreteras en los municipios septentrionales y por la detención sistemática de ciudadanos de Kosovo por las autoridades serbias. En los dos meses transcurridos, más de 10 ciudadanos kosovares que pasaban por Serbia para entrar o salir de Kosovo fueron detenidos sin ningún motivo y luego puestos en libertad.

Kosovo ha entablado el diálogo de buena fe y ha desempeñado un papel sumamente constructivo para concertar y aplicar acuerdos. El 2 de marzo, el Consejo Europeo decidió otorgar a Serbia la condición de país candidato debido a los acuerdos alcanzados en el diálogo técnico. Ahora bien, lamentamos profundamente que Serbia no haya demostrado el mismo enfoque de buena fe para aplicar los acuerdos. Por otra parte, Serbia sigue manteniendo estructuras de seguridad, policiales y penales en el territorio de Kosovo, que violan flagrantemente el propio espíritu de la Unión Europea y constituyen una amenaza para la paz y la estabilidad internacionales. En los tres meses transcurridos hemos visto dos caras de Serbia, a saber, la Serbia que se comporta como un país proeuropeo en relación con Bruselas, y la Serbia que se comporta de manera antieuropea en relación con Kosovo y la región.

La última observación que deseo formular hoy guarda relación con las relaciones entre Kosovo y la Unión Europea. Este año comenzó con la visita de la Comisaría de Asuntos Internos de la Unión Europea ante Kosovo, Sra. Cecilia Malmstrõm, marcando el inicio del diálogo sobre la liberalización de los visados. Se espera pronto la hoja de ruta. Las instituciones de Kosovo han alcanzado importantes progresos en el cumplimiento de los criterios para que nuestros ciudadanos puedan viajar sin visado.

En el período de que se informa se produjo otro acontecimiento muy importante para las relaciones entre Kosovo y la Unión Europea. La Unión Europea ha confirmado que Kosovo tiene una perspectiva europea clara. Sin embargo, los acuerdos alcanzados en las negociaciones bilaterales entre Kosovo y Serbia han sentado las bases para que nuestro país siga el mismo camino europeo al igual que otros países en los Balcanes. Durante su visita efectuada a Kosovo el 27 de marzo, el Comisario Europeo de Ampliación, Sr. Štefan Füle, anunció el inicio de un estudio de viabilidad para un acuerdo de estabilización y asociación entre Kosovo y la Unión Europea.

Somos conscientes de que todo el proceso requerirá algún tiempo y muchas reformas en algunos ámbitos importantes, como el estado de derecho, la administración pública, el comercio y la economía de mercado. Sin embargo, el inicio del estudio de viabilidad para el acuerdo de estabilización y asociación confirma el inicio del proceso para el

establecimiento de relaciones contractuales entre Kosovo y la Unión Europea.

Para concluir, quisiera expresar que el objetivo principal de las instituciones de Kosovo y su pueblo es la integración a las instituciones euroatlánticas. Nos comprometemos a establecer relaciones de buena vecindad y trabajamos arduamente para aplicar las reformas necesarias para su ingreso en ellas. Consideramos que el diálogo es un valor democrático. Ni la amenaza ni la violencia pueden resolver los problemas mutuos que existen entre Kosovo y Serbia.

No comprometeremos jamás la independencia, la soberanía ni la funcionalidad de nuestro Estado. Exhortamos a Serbia a que retire sus estructuras policiales y de seguridad para comenzar a aplicar plenamente y de buena fe los acuerdos alcanzados en el diálogo técnico y a que se comporte de acuerdo con los principios europeos de cooperación y las relaciones de buena vecindad.

El Presidente (*habla en inglés*): Tienen ahora la palabra los miembros del Consejo de Seguridad.

Sr. Menan (Togo) (*habla en francés*): Quisiera dar las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, por haber presentado el informe trimestral del Secretario General (S/2012/275) sobre la Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Quisiera también dar la bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Excmo. Sr. Vuk Jeremić, y al Sr. Enver Hoxhaj, y darles las gracias por sus exposiciones informativas.

En febrero, en un debate sobre el mismo tema (véase S/PV.6713), Togo encomió las negociaciones que se habían iniciado entre las autoridades de Serbia y de Kosovo. Esas negociaciones promovieron el deshielo de las relaciones diplomáticas entre las dos partes tras un período sumamente tenso que vivió Kosovo septentrional a finales de 2011, caracterizado por los actos de violencia que se produjeron entre las comunidades kosovares y serbias.

Lamentablemente, observamos que, como se señala en el informe, ese deshielo ha quedado casi sin efecto debido a numerosos actos de violencia, entre los que figuran detenciones por ambas partes de funcionarios serbios y kosovares, ataques contra personas y, sobre todo, la organización, en febrero, de un referendo4, y la celebración de elecciones locales por los municipios serbios en Kosovo septentrional, a pesar de la oposición de las autoridades kosovares y de la comunidad internacional.

Hemos observado que, a pesar de esas tensiones, han continuado las negociaciones, bajo los auspicios de la Unión Europea, lo cual ha coadyuvado a la conclusión de un acuerdo sobre la representación y cooperación regional de Kosovo, que permitirá a Kosovo participar en reuniones regionales e internacionales. Sin embargo, lamentamos que las interpretaciones divergentes de las notas sobre ese acuerdo no hayan permitido a los representantes de las autoridades de Pristina y de Belgrado participar en las mismas reuniones regionales. En ese sentido, acogemos con beneplácito que la UNMIK esté dispuesta a apoyar a ambas partes en la aplicación de ese acuerdo. Nos complace también la firma, en el transcurso de la novena sesión del diálogo, celebrada en febrero, del protocolo técnico entre las dos partes, por el que se aporta una dimensión operacional al acuerdo sobre la gestión integrada de los puestos de control fronterizos, alcanzado el 2 de diciembre de 2011. En el informe se señala que se ha alcanzado un progreso concreto en las esferas de la economía y de la lucha contra la corrupción, pero se revela también la existencia de numerosos obstáculos en el camino hacia la reconstrucción, como la delincuencia y las amenazas recurrentes contra el patrimonio religioso y cultural. Exhortamos a las autoridades kosovares a que adopten las medidas necesarias para proteger el patrimonio del robo y el vandalismo.

Al igual que otros Estados, a Togo le siguen preocupando las denuncias sobre el tráfico de órganos humanos, y estamos a la espera de la conclusión de las investigaciones. En ese sentido, encomiamos la disposición expresada por las autoridades albanesas al más alto nivel de cooperar plenamente con el fiscal principal del Grupo Especial de Tareas de Investigación de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), Sr. John Clint Williamson, a quien se le ha encomendado la tarea de investigar las acusaciones sobre el tráfico de órganos humanos.

Mi país considera que las señales positivas y los avances que hemos constatado pueden peligrar en cualquier momento si no se logra hallar una solución definitiva para la cuestión del estatuto de Kosovo. Los actuales incidentes y la violencia entre los grupos étnicos, cuya frecuencia ha aumentado con motivo del proceso electoral que se está celebrando en Serbia y el

rechazo de una coexistencia pacífica, revelan una falta de consenso entre las autoridades serbias y kosovares con respecto al estatuto definitivo de Kosovo. El Togo insta a todas las partes interesadas a que se abstengan de cometer dichos actos, que solo exacerban las tensiones entre las distintas comunidades y ensombrecen las perspectivas de reconciliación entre ellas. Invitamos a las partes a que prosigan el diálogo, que es la única manera de hallar una solución pacífica y duradera para sus diferencias.

A ese respecto, el enfoque constructivo de las autoridades serbias y kosovares quedó patente con la moderación y el espíritu de compromiso que demostraron al permitir la celebración, en un clima de calma y serenidad, de la primera ronda de elecciones generales de Serbia en la parte septentrional de Kosovo, el 6 de mayo, en colaboración con la OSCE. Ello es una prueba de su voluntad de hallar soluciones a sus divergencias mediante el diálogo.

Mi país reitera su vivo agradecimiento a la UNMIK, la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo, la EULEX, la OSCE y todas las organizaciones asociadas, las cuales, en un contexto muy difícil, siguen trabajando para facilitar el buen funcionamiento de las instituciones kosovares, a fin de establecer la seguridad y el estado de derecho y, sobre todo, promover el acercamiento entre las distintas comunidades kosovares y hallar un arreglo definitivo sobre su estatuto.

Por último, mi país invita nuevamente a los dirigentes de Serbia y Kosovo, así como a los dirigentes serbios de la parte septentrional de Kosovo, a que prosigan el diálogo y continúen cooperando con todos sus asociados a fin de resolver las cuestiones pendientes.

Sr. Churkin (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Damos las gracias al Sr. Zarif por presentar el informe del Secretario General (S/2012/275) sobre la labor de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Saludamos la participación en esta sesión del Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Jeremić. Compartimos sus valoraciones. Hemos escuchado atentamente la declaración del Sr. Hoxhaj.

La posición de Rusia de no reconocer la declaración de independencia de Kosovo no ha cambiado. La resolución 1244 (1999) sigue plenamente vigente y vinculante para todas las partes, como base jurídica internacional para lograr una solución en Kosovo y garantizar la seguridad en el distrito. Las entidades internacionales que se encuentran en el distrito deben actuar sobre la base de la neutralidad del estatuto. Cualquier cuestión relativa a la estabilidad y la seguridad en Kosovo debe abordarse de conformidad con las normas del derecho internacional y las decisiones fundamentales de las Naciones Unidas.

Es importante impedir cualquier tipo de intento por la fuerza de parte de las autoridades kosovares de lograr el control de municipios serbios en la parte septentrional de Kosovo. Tal como ha quedado patente con los acontecimientos que se produjeron entre julio y noviembre de 2011, tales intentos pueden desestabilizar gravemente la situación. El referendo sobre la cuestión de la legitimidad de las autoridades albanokosovares, que se celebró los días 14 y 15 de febrero en los municipios serbios del distrito, fue una manifestación de la desesperación de las autoridades serbias ante la falta de apoyo de los organismos internacionales en Kosovo.

Seguimos considerando que la UNMIK, sobre la base del mandato que le encomendó el Consejo de Seguridad, debe desempeñar un papel sumamente activo en la facilitación del proceso destinado a alcanzar un arreglo en Kosovo. En este contexto, acogemos con satisfacción las reuniones de coordinación patrocinadas por la UNMIK sobre cuestiones relacionadas con la seguridad, así como la divulgación directa que lleva a cabo el jefe de la UNMIK, con el objetivo de mantener canales locales abiertos al diálogo. Instamos a la UNMIK a cumplir sus obligaciones en relación con la representación exterior de Kosovo en las organizaciones y los mecanismos internacionales.

Observamos indicios de que existe un deseo de parte de algunos países y organizaciones, así como de los albanokosovares, de hacer un amplio uso del entendimiento alcanzado en el diálogo entre Belgrado y Pristina, facilitado por la Unión Europea, en relación con la representación de Kosovo en las organizaciones regionales balcánicas. En particular, estamos observando el creciente uso del nombre “Kosovo” en documentos de la Unión Europea, con el espíritu de los acuerdos de 24 de febrero. También se está hablando de los planes de Pristina de abrir una misión ante la OTAN en Bruselas, bajo el nombre de “Kosovo”. Consideramos que, a fin de asegurar la estabilidad, es esencial cumplir estrictamente los parámetros

acordados por las partes, sin interpretaciones arbitrarias.

En igual medida, instamos a que se lleve a cabo una investigación completa y objetiva de los delitos perpetrados en Kosovo, lo cual incluye las pruebas sobre el comercio ilegal de órganos humanos dadas a conocer por el Relator Especial de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, Sr. Dick Marty. Nos preocupa el lento ritmo de la investigación que está llevando a cabo la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo con respecto a las conclusiones del Sr. Marty sobre el comercio ilícito de órganos humanos en Kosovo. Dichas conclusiones apuntan directamente a la implicación de los actuales dirigentes de Kosovo en esos delitos. La investigación debe ser imparcial. Deben exigirse responsabilidades a todos los culpables. A raíz de esas preocupaciones, hemos respaldado la propuesta de Serbia de que se transfiera la investigación a las Naciones Unidas.

La situación de seguridad en el distrito sigue siendo tensa. Todavía se cometen muchos delitos contra las minorías nacionales, incluidos actos de vandalismo contra santuarios ortodoxos y robos en casas de serbokosovares. La incidencia del comercio ilícito de armas y de la trata de seres humanos, así como del tráfico de drogas, sigue siendo un grave problema para Kosovo. La situación de los desplazados internos que han regresado a Kosovo, incluidos los serbios, sigue siendo insatisfactoria. Hay muchas razones para ello, incluido el hecho de que las personas que han regresado no confían en su seguridad personal.

Recientemente, hemos leído noticias inquietantes en varios medios de comunicación en el sentido de que las autoridades kosovares están estableciendo contactos con representantes de la oposición siria a fin de, entre otras cosas, entrenar a insurgentes en el distrito. Eso contravendría los esfuerzos del Enviado Especial de las Naciones Unidas y de la Liga de los Estados Árabes, que cuenta con el apoyo de toda la comunidad internacional. Además, convertir a Kosovo en un centro de formación internacional para insurgentes de varios grupos armados constituiría un grave factor desestabilizador fuera de la región balcánica. Instamos a las entidades internacionales presentes en el distrito a que pongan freno a ese retroceso.

Las entidades internacionales también deben centrar su atención en proteger los santuarios ortodoxos y la población de confesión ortodoxa. Compartimos las preocupaciones de las autoridades serbias y de la Iglesia Ortodoxa Serbia en el sentido de que la Fuerza de Kosovo ha traspasado a la Policía de Kosovo la responsabilidad de garantizar la seguridad de los lugares más importantes que son parte del patrimonio cultural y religioso serbio en el distrito, a pesar de que, tal como se indica en el informe del Secretario General, la población albanokosovar no se muestra predispuesta a aprobar y aplicar la legislación destinada a proteger los objetos culturales y religiosos serbios. Existe una evidente separación entre las obligaciones de las autoridades kosovares y su puesta en vigor. Tales actos podrían suscitar tensiones adicionales en materia de seguridad en Kosovo.

Sr. Tarar (Pakistán) (*habla en inglés*): Damos las gracias al Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa. Damos la bienvenida al Consejo al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, y al Sr. Enver Hoxhaj.

Nos complace observar que la situación general en Kosovo se ha mantenido estable durante estos últimos cuatro meses. Apreciamos los esfuerzos del Representante Especial a fin de reducir las tensiones asociadas a las elecciones en Serbia. Sin embargo, nos sigue preocupando que la situación general de seguridad en la parte septentrional de Kosovo siga siendo frágil.

La Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo continúa desempeñando una función vital para asegurar la estabilidad en Kosovo. Todos los integrantes de la presencia internacional en Kosovo deben mantenerse neutrales durante la ejecución de sus respectivos mandatos.

Acogemos con beneplácito la continuación del diálogo facilitado por la Unión Europea, el cual, durante el actual período objeto de examen, ha permitido alcanzar un acuerdo sobre la representación y la cooperación regionales. Cualquier diferencia sobre la aplicación del acuerdo debe resolverse mediante el diálogo. Además, la aplicación del protocolo técnico sobre la gestión integrada de los puestos fronterizos ayudaría a abordar la situación en la zona septentrional. También hemos observado el avance logrado hacia la certificación de los títulos universitarios.

Ambas partes deben evitar las medidas y la retórica que puedan atizar la tensión. En ese sentido, la

celebración de un referendo en Kosovo septentrional el 14 y el 15 de febrero fue un ejercicio contraproducente. Además, las autoridades de Kosovo deben garantizar la seguridad de todos los sectores de la sociedad, incluidas las minorías, así como la protección de los lugares religiosos y culturales. También es preciso que las partes cooperen más para resolver los casos de personas desaparecidas.

Para lograr una paz duradera, los dirigentes de ambas partes deben tener visión y demostrar flexibilidad. Los dirigentes también tienen la responsabilidad de preparar a su opinión pública para proceder a las adaptaciones necesarias. Quisiéramos instar a todas las partes a que sigan por el camino del diálogo y el compromiso en aras de una paz duradera en Kosovo y la región.

Sr. Loulichki (Marruecos) (*habla en francés*): Ante todo, quisiera expresar nuestro agradecimiento al Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa sobre el último informe del Secretario General (S/2012/275) y las novedades relativas a la cuestión de Kosovo.

Marruecos lamenta que las condiciones de seguridad en Kosovo no hayan mejorado durante el período que se abarca en el informe del Secretario General. Al contrario, en comparación con el período anterior, han empeorado, con el consiguiente riesgo de desestabilización de la región de los Balcanes. Todavía hay focos de tensión en Kosovo septentrional, a pesar de los esfuerzos que llevan a cabo la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y otras misiones presentes sobre el terreno, como la Fuerza de Kosovo y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo, a fin de mitigar la tensión y evitar una escalada de la violencia entre las comunidades. Lamentablemente, esta situación no acercará a las dos partes ni las ayudará a conciliar sus posiciones sobre muchas cuestiones fundamentales pendientes que afectan el presente y el futuro de ambos países.

En el plano político, nos satisfacen las perspectivas reales de mejora de las relaciones entre la Unión Europea, por un lado, y Serbia y Kosovo, por el otro, y tomamos nota de que las dos partes han llegado a un acuerdo, bajo los auspicios de la Unión Europea, sobre la representación y la cooperación regionales de Kosovo. Esto demuestra claramente que la cooperación entre Serbia y Kosovo es posible, incluso sobre cuestiones delicadas, siempre que haya voluntad política. Lo mismo ocurre con la concertación de un protocolo técnico para la aplicación del acuerdo sobre la gestión integrada de los cruces por parte de las fuerzas serbias y kosovares, cuyo objetivo es proporcionar más control y seguridad para todos.

Este aspecto humano es fundamental y debe animar a las dos partes a evitar la retórica y evitar todo acto que amenace la integridad, la seguridad y la protección de las personas. En ese sentido, felicitamos a la UNMIK por su trabajo, que ha contribuido a la detención de responsables de delincuencia organizada para entregarlos a las autoridades judiciales competentes. Sin embargo, nos siguen preocupando las acusaciones de tráfico de órganos humanos, y creemos en la importancia de esclarecer plenamente esas graves acusaciones.

La tensión entre las comunidades de Kosovo podría degenerar si las dos partes no se comprometen decididamente a mantener el diálogo y a trabajar conjuntamente para fortalecer la confianza mutua y los intereses comunes a través de la aplicación de los parámetros previstos en la resolución 1244 (1999).

Sr. Mashabane (Sudáfrica) (*habla en inglés*): Sudáfrica desea dar las gracias al Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa de hoy sobre el informe (S/2012/275) relativo a las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Damos de nuevo la bienvenida al Consejo al Ministro de Relaciones Exteriores Jeremić y le damos las gracias por su declaración. También damos la bienvenida al Sr. Hoxhaj y le agradecemos igualmente su declaración.

Sudáfrica reitera su posición en el sentido de que la resolución 1244 (1999) sigue en vigor y es la base para solucionar la situación en Kosovo. Por lo tanto, al ejecutar su mandato, la presencia internacional en Kosovo, incluidas la Fuerza de Kosovo y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo, debe mantener una posición neutral en cuanto al estatuto, de conformidad con las decisiones anteriores del Consejo.

Mi delegación continúa apoyando el proceso de diálogo facilitado por la Unión Europea entre Belgrado y Pristina, según mandato de la Asamblea General. Hemos observado los acuerdos recientes que se

concertaron en Bruselas el 24 de febrero sobre la representación y la cooperación regionales de Kosovo, así como el acuerdo relativo a la aplicación del pacto sobre la gestión integrada de las fronteras que se concertó en diciembre de 2011. Sudáfrica anima a todas las partes a que mantengan este diálogo para alcanzar un acuerdo sobre todas las cuestiones pendientes.

Si bien se han dado varios hechos positivos, las tensiones entre las dos partes persisten. Pedimos a todas las partes que aprovechen el contacto directo periódico como importante medida para fomentar la confianza y para poder abordar las cuestiones pendientes y contenciosas.

Agradecemos y celebramos la mediación de la UNMIK para facilitar una solución a los desafíos relativos a las elecciones parlamentarias, presidenciales y locales serbias que se celebraron el 6 de mayo. Las detenciones arbitrarias de ambas partes son una provocación destinada a causar inestabilidad para amenazar toda voluntad política de fomentar un diálogo constructivo. Las partes deben actuar con moderación y abstenerse de adoptar toda medida innecesaria que pudiera mermar la frágil confianza entre ellas. La violencia y el uso excesivo de la fuerza no harán sino echar a perder los logros que habían conseguido las partes en el proceso de diálogo y, en definitiva, dificultar más una reconciliación.

Celebramos el compromiso de las partes sobre la cuestión de los desaparecidos, y confiamos en que, con la ayuda del Comité Internacional de la Cruz Roja, se pueda lograr mucho. Cabe lamentar que el progreso en los regresos voluntarios parezca lento en comparación con años anteriores. Sigue siendo responsabilidad de ambas partes promover los regresos garantizando unas condiciones de seguridad sobre el terreno. En ese sentido, mi delegación insta a todas las partes a que cooperen y sean flexibles para encontrar soluciones a esta crucial cuestión pendiente. Las negociaciones siguen siendo el único planteamiento que podrá llevar a una solución duradera y recíprocamente beneficiosa.

A mi delegación le sigue preocupando la resistencia ante medidas legislativas dirigidas a proteger los lugares culturales y religiosos de Kosovo. Somos conscientes de que esos lugares corren riesgo y pedimos a Pristina que extreme las medidas de seguridad para protegerlos. Agradecemos a las autoridades de Kosovo que hayan expresado la voluntad de emplear las medidas de seguridad necesarias en esos lugares. Los pronunciamientos públicos de reconciliación de los dirigentes de ambas partes son positivos y contribuyen a la reconciliación.

En cuanto a las acusaciones de tráfico de órganos, reiteramos nuestra posición de que debe llevarse a cabo una investigación fidedigna, exhaustiva, imparcial e independiente sobre dichas acusaciones.

Para concluir, Sudáfrica insta una vez más a ambas partes a que se abstengan de toda medida que pudiera menoscabar los logros conseguidos en el proceso de diálogo. Por lo tanto, pedimos a las partes que actúen con flexibilidad para aumentar su compromiso a fin de resolver las cuestiones pendientes y lograr que prevalezca la reconciliación. Deseo expresar el agradecimiento y el apoyo de Sudáfrica por el papel que desempeña la UNMIK, bajo la capaz dirección del Sr. Farid Zarif, a fin de dar aplicación a la resolución 1244 (1999).

Sr. Osorio (Colombia): Permítaseme que en primer lugar manifieste mi agradecimiento al Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Farid Zarif, por la detallada presentación que nos ha hecho sobre los recientes acontecimientos y los avances en el desarrollo del mandato de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). También quisiera saludar y dar la bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, así como al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Sr. Enver Hoxhaj.

Colombia reconoce y apoya el importante papel de la UNMIK y consideramos que, al definir sus prioridades, debe continuar promoviendo la seguridad, la estabilidad y el respeto por los derechos humanos en Kosovo y la región a través de la colaboración con las partes involucradas y las agencias regionales e internacionales.

Colombia considera que la perspectiva regional es determinante en la solución de las diferencias y, por ello, valoramos la gestión de la Unión Europea en el acercamiento de Pristina y Belgrado, al igual que el involucramiento de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa en el proceso. Es alentador observar el progreso que Serbia y Kosovo han hecho en sus respectivas agendas europeas. En el mes de marzo, la Unión Europea votó a favor de otorgarle el estatuto de candidato a Serbia, por lo cual lo felicitamos, y durante el mismo mes el Comisario Europeo para la

Ampliación lanzó un estudio de viabilidad para un acuerdo de estabilización y asociación entre la Unión Europea y Kosovo. Eso me parece un paso muy positivo.

Para avanzar respecto de una solución pacífica se debe trabajar sobre la base de los acuerdos alcanzados. Hay bases que pueden dar una progresión al liderazgo y a la determinación política de las partes. Por ello, nos preocupa que el enfrentamiento sobre el terreno por distintos motivos siga presentando riesgos y atentando contra el avance del proceso hacia la reconciliación. Instamos una vez más a las partes a que adopten medidas para disminuir los motivos de tensión y evitar situaciones como las detenciones arbitrarias, la pasividad ante los actos de intolerancia y la retórica beligerante. Calificamos como un hecho positivo que durante el proceso electoral serbio, del pasado 6 de mayo, el Gobierno de ese país haya mantenido consultas con la UNMIK sobre la organización de las elecciones locales en Kosovo y haya tomado en cuenta las consideraciones y recomendaciones de la Misión.

En el informe que hemos recibido se registra un descenso en el número de retornos voluntarios a Kosovo, que se explica por la falta de tierras disponibles para quienes retornan y un insuficiente número de viviendas construidas. Sin embargo, es pertinente resaltar el aporte que el ACNUR, sus asociados y los Estados donantes dan a la difícil labor de contribuir a los retornos voluntarios mediante las tareas de acercamiento a las personas desplazadas y las actividades de divulgación e información.

Con respecto a las denuncias contenidas en el informe del Relator Especial del Consejo de Europa, Sr. Dick Marty, sobre el trato inhumano de personas y el tráfico de órganos humanos, registramos la labor del Fiscal Principal del Grupo Especial de Tareas de Investigación de la EULEX, Sr. John Clint Williamson. Esperamos que los contactos y visitas realizados recientemente contribuyan a la pronta finalización de esas investigaciones.

Finalmente, Colombia ve con optimismo los avances del diálogo de Bruselas, como la conclusión del protocolo técnico, desarrollado sobre el anterior acuerdo para la gestión integrada de los puestos de control fronterizo, que busca restablecer la plena libertad de circulación en el norte. Otro hecho que merece atención es el acuerdo al que Belgrado y Pristina llegaron sobre la representación y cooperación regional gracias a la facilitación de la Unión Europea. No obstante, subsisten diferencias entre las partes en algunos aspectos de su interpretación. Invitamos a las partes a persistir en el diálogo y sentar definitivamente las bases para la convivencia en paz, como buenos vecinos, según los principios de la Carta.

Sr. Tatham (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*habla en inglés*): Ante todo, quisiera dar las gracias al Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa de hoy. Asimismo, doy la bienvenida al Consejo al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Excmo. Sr. Enver Hoxhaj, y al Ministro de Asuntos Exteriores de Serbia, Excmo. Sr. Vuk Jeremić.

El Reino Unido agradece el informe exhaustivo del Secretario General (S/2012/275). A nivel político, se han registrado progresos constantes durante el período sobre el que se informa. El número de reconocimientos continúa aumentando. Hemos presenciado tanto el lanzamiento del estudio de viabilidad por la Unión Europea en Kosovo como el anuncio por la Unión Europea del estatuto de candidato para Serbia. La participación de Belgrado y Pristina en el diálogo facilitado por la Unión Europea ha sido un medio fundamental para el progreso de ambos países. Acojo con agrado las expresiones de compromiso con ese diálogo que acabamos de escuchar de los Ministros de Relaciones Exteriores de Kosovo y Serbia.

Ese diálogo ha dado lugar a una serie de prácticas y acuerdos, que el Reino Unido encomia. Sin embargo, nos sentimos preocupados por el hecho de que Belgrado aún no haya firmado el protocolo sobre la gestión integrada de las fronteras. También quisiéramos instar a ambos Gobiernos a que apliquen el acuerdo regional para facilitar la cooperación y acepten la decisión del anfitrión de las reuniones internacionales de incluir la nota de pie de página. Es absolutamente esencial que el acuerdo se aplique para que los países de los Balcanes Occidentales trabajen de consuno para abordar los desafíos que afronta la región.

Alentamos a Kosovo a participar activamente en el estudio de viabilidad de la Unión Europea. Es una valiosa oportunidad para centrarse en las importantes reformas necesarias, especialmente en el sector económico, lo que será crucial para el desarrollo de Kosovo y la promoción del comercio. Acogemos con agrado la inauguración del Consejo Nacional de Lucha

contra la Corrupción y esperamos que reciba el pleno apoyo para desempeñar su mandato. El Gobierno de Kosovo también debe hacer suyas las reformas en los ámbitos del poder judicial, el estado de derecho y la capacidad administrativa. Impulsar esas iniciativas utilizando las herramientas disponibles a través de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) aportaría enormes beneficios a Kosovo.

Compartimos las preocupaciones del Secretario General acerca de las tensiones cada vez mayores vividas en el período previo a las elecciones de Serbia. Hemos sido testigos de una desafortunada serie de detenciones e incidentes sobre el terreno, acompañada por una retórica inútil por ambos lados. Acogemos con agrado los esfuerzos desplegados por el Representante Especial, Sr. Zarif, con el fin de servir de enlace con el Gobierno de Belgrado a fin de alcanzar un acuerdo para no celebrar elecciones locales en Kosovo ni reconocerlas. El Reino Unido acogió con satisfacción la celebración de elecciones presidenciales y parlamentarias pacíficas el 6 de mayo para personas con doble nacionalidad en Kosovo. Estamos muy agradecidos al Secretario General, Sr. Zannier, y a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) por su paciencia y por el papel crucial que han desempeñado. Apoyamos su participación permanente en la segunda ronda de elecciones celebrada el 20 de mayo. El acuerdo de la OSCE demostró cómo los Gobiernos de Belgrado y Pristina pueden colaborar de forma constructiva entre sí y la comunidad internacional para garantizar que los derechos de los ciudadanos con doble nacionalidad estén protegidos.

El cercano fin de la independencia supervisada será un hito importante para Kosovo. Es esencial que Kosovo utilice ese momento histórico para demostrar su compromiso permanente con la plena aplicación del plan de solución integral, incluido el respeto de la cultura y de la aplicación de los derechos de las comunidades minoritarias. Eso es particularmente cierto para la comunidad serbokosovar del Norte. Corresponde ahora al Gobierno de Kosovo participar verdaderamente en esa cuestión, llevando el estado de derecho, la educación y el empleo a todos sus ciudadanos.

La libertad de circulación sigue siendo un reto en el Norte. Acogemos con beneplácito el progreso realizado con la apertura de las puertas 1 y 31, pero la mayor parte del tráfico continúa utilizando desvíos ilegales. Deben realizarse esfuerzos para cerrarlos. Alentamos a todos los que ejercen su influencia en Kosovo septentrional, incluido el Gobierno de Serbia, a que trabajen activamente para disuadir de la violencia y proporcionar apoyo constante tanto a la Fuerza de Kosovo como a la EULEX en el ejercicio de sus mandatos legítimos para garantizar la seguridad y la libertad de circulación.

Acogemos con agrado la detallada labor que está llevando a cabo el Grupo Especial de Tareas de Investigación de la EULEX al investigar las denuncias que figuran en el informe Marty. Se han hecho graves acusaciones, y es inevitable que cualquier investigación sea compleja y larga. En ese contexto, no estimo que sea apropiado o esté justificado hablar de la lentitud de las investigaciones. Instamos al Gobierno de Kosovo a que siga cooperando con la investigación. También tomamos conocimiento y nos alegramos de la reciente promulgación de legislación por el Parlamento de Albania, que permitirá al Equipo de Tareas llevar a cabo de forma autónoma actividades de investigación en el territorio de Albania.

Para concluir, el Reino Unido sigue apoyando el progreso irreversible alcanzado por Kosovo y Serbia para formar parte de la Unión Europea. Instamos a ambos países a que aprovechen al máximo las oportunidades que les brinda la Unión Europea este año para permitirles evolucionar a lo largo de sus trayectorias respectivas. Esperamos también con interés la constante participación constructiva de Belgrado y Pristina en el diálogo facilitado por la Unión Europea, que ofrece un espacio a ambos Gobiernos para que propongan soluciones creativas en el desarrollo de su relación.

Sr. Wittig (Alemania) (*habla en inglés*): En primer lugar, deseo dar la bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores de Kosovo, Excmo. Sr. Enver Hoxhaj, y al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Excmo. Sr. Vuk Jeremić. Asimismo, quisiera agradecer al Sr. Zarif su amplia exposición informativa.

En los últimos meses se han producido acontecimientos políticos importantes en Kosovo. Quisiera centrarme en cuatro cuestiones, a saber, las elecciones, la perspectiva europea de Serbia y Kosovo, la situación en materia de seguridad y el trabajo exitoso del Equipo Especial de Tareas de la Misión de

la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX).

En primer lugar, con respecto a las elecciones, Alemania está muy satisfecha de que las elecciones serbias, incluida la votación en Kosovo, se hayan llevado a cabo de manera tranquila y organizada. Ese es un éxito de ambas partes. Ninguna de las partes involucradas ha utilizado las elecciones para hacer aumentar las tensiones. La Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) han desempeñado un papel crucial en el logro de un resultado positivo. Con el apoyo que prestaron a los ciudadanos serbios en todo Kosovo y su respaldo al proceso de votación han contribuido de manera sustancial a la situación pacífica, sobre todo en el norte de Kosovo. Los acuerdos concertados entre la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, Kosovo y Serbia con respecto a la función de la OSCE en la organización de las elecciones son una muestra clara del enfoque constructivo y flexible de todas las partes interesadas. El propio Ministro de Relaciones Exteriores de Alemania se comprometió de manera firme y decidida con este proceso.

Las autoridades de Kosovo han demostrado claramente que se toman en serio la protección de las minorías étnicas de Kosovo. Nos complace el papel que han desempeñado todos los agentes internacionales y locales, en particular la EULEX y la Fuerza de Kosovo (KFOR), para proporcionar seguridad. Han contribuido de manera significativa a mantener un entorno seguro en Kosovo. A principios de mayo, por segunda vez en un año, se desplegó la fuerza de reserva conjunta germano-austríaca a fin de que estuviese preparada para hacer frente a las posibles tensiones durante las elecciones. Instamos a todas las partes interesadas a que sigan por esa vía y hagan todo lo posible para garantizar que no se produzcan incidentes durante la próxima segunda ronda de elecciones presidenciales en Serbia.

Mi segunda observación se refiere a la perspectiva europea de Serbia y Kosovo. Alemania apoya plenamente la postura de Serbia en favor de Europa. En las recientes elecciones parlamentarias de Serbia, el 75% de los votantes expresó su compromiso al votar por los partidos que abogaban por un mayor acercamiento a la Unión Europea. Este es un indicio positivo para Serbia, la región y Europa en su conjunto. Confiamos en que cualquier Gobierno nuevo continuará por esa vía.

En este contexto, es deplorable que los resultados del diálogo dirigido por la Unión Europea en febrero aún no satisfagan las expectativas. La aplicación plena y sostenible de los acuerdos ya concertados debería seguir siendo un tema prioritario del programa de los próximos meses. Celebramos el progreso alcanzado durante el período que abarca el informe con respecto a las personas desaparecidas, lo cual no habría sido posible sin el apoyo directo de la UNMIK. No obstante, se necesita con urgencia progresar más.

Mi tercera observación se refiere a la actual situación de seguridad. A pesar de los acontecimientos positivos que se produjeron durante las elecciones y hasta la fecha, la situación en el norte de Kosovo es motivo de gran preocupación para nosotros. Debido a la presencia internacional y al compromiso de las autoridades locales y nacionales, la situación se ha mantenido en calma. Sin embargo, no se han solucionado las tensiones subyacentes. Los miembros del Consejo siempre han condenado reiteradamente los actos de violencia perpetrados por ambas partes. En los últimos meses han ocurrido actos de violencia deplorables, pero, afortunadamente, aislados. En particular, condenamos en los términos más enérgicos el ataque perpetrado contra la Embajada de la ex-República Yugoslava de Macedonia en Pristina, el 16 de marzo.

Permítaseme recordar que durante las recientes tensiones, tanto la KFOR como la EULEX han actuado, y siguen haciéndolo, de conformidad con su mandato y con neutralidad, con el fin de garantizar y mantener un entorno seguro, incluida la libertad de circulación, y establecer el estado de derecho.

Mi cuarta observación está relacionada con las acusaciones formuladas en el llamado informe Marty. Quisiera recalcar una vez más que el objetivo principal de Alemania es lograr que se investiguen plenamente esas acusaciones, de forma independiente. Por lo tanto, nos complace sobremanera el progreso que el Grupo Especial de Tareas de Investigación de la EULEX logró el mes pasado. Aguardamos con interés las nuevas actualizaciones que se ofrecen en los informes de la UNMIK.

La investigación va por muy buen camino. El Embajador Williamson ha seguido fortaleciendo sus vínculos con los agentes y los Estados pertinentes. Pristina, Belgrado y Tirana continúan colaborando con

el Grupo Especial de Tareas y sus investigaciones. Alemania acoge con sumo beneplácito la aprobación por el Parlamento de Albania, la semana pasada, de una nueva ley sobre cooperación con el Grupo Especial de Tareas. Eso demuestra claramente que puede contar con la cooperación de los Estados relacionados con la investigación.

Para concluir, quisiera reiterar nuestro agradecimiento a las contribuciones de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, y encomiar la dedicación y los servicios de su personal. Alemania seguirá prestando gran atención a la evolución de la situación en Kosovo. También seguiremos promoviendo el futuro europeo común y compartido de Serbia y Kosovo.

Sr. Kumar (India) (*habla en inglés*): Quisiera sumarme a otros oradores para dar las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, por su amplia exposición informativa sobre la situación en Kosovo y las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). También quisiera dar las gracias al Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Sr. Vuk Jeremić, por su exposición informativa, en la que presentó la perspectiva de su país sobre la situación en Kosovo. También escuchamos atentamente la declaración del Sr. Enver Hoxhaj.

En el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2012/275) correspondiente al período que terminó el 15 de abril se pone de relieve en detalle la situación sobre el terreno en Kosovo. Quisiéramos felicitar a Serbia por haber obtenido la condición de país candidato de la Unión Europea a principios de marzo de este año. También tomamos nota de que, a finales de marzo, la Unión Europea inició un estudio de viabilidad para un acuerdo de estabilización y asociación con Kosovo. Estos acontecimientos demuestran la evolución política más positiva que se ha registrado durante el período que abarca el informe, como resultado de los avances concretos que se han logrado en el diálogo ente Belgrado y Pristina facilitado por la Unión Europea.

Nos complace señalar que en febrero, en el marco de un diálogo facilitado por la Unión Europea, las partes llegaron a un acuerdo sobre la representación regional y la cooperación de Kosovo. Esperamos que puedan resolverse pronto las diferencias, gracias a un acuerdo y una comprensión mutuos con respecto a la aplicación de la nota de pie de página sobre el estatuto de Kosovo y sus interpretaciones mutuamente excluyentes. La concertación por las partes de un protocolo técnico, en el que se aporta una dimensión operacional al acuerdo sobre la gestión integrada de los puestos de control fronterizos, es también un acontecimiento positivo.

Nos preocupa gravemente la situación general de seguridad en Kosovo, que se ha caracterizado por tensiones políticas, así como por incidentes delictivos, incluido el ataque contra una embajada en Pristina. En comparación con el mismo período del año anterior, también han aumentado los delitos que afectan a las comunidades minoritarias. Esos delitos, incluidos los daños ocasionados a las iglesias ortodoxas serbias y las viviendas privadas, tienen graves consecuencias para las relaciones entre las comunidades en Kosovo. En este sentido, sugerimos que se tengan en cuenta las inquietudes de la Iglesia Ortodoxa Serbia con relación al traspaso de las responsabilidades en materia de seguridad en el monasterio de Devic.

Instamos a la UNMIK a que siga asignando prioridad a la protección adecuada del patrimonio religioso y cultural de Kosovo, sobre todo teniendo en cuenta la resistencia considerable que se ha observado en la población albanokosovar contra las medidas legislativas destinadas a proteger los lugares culturales y religiosos serbios y su aplicación y el desfase entre los compromisos contraídos por las autoridades de Kosovo en ese ámbito y su cumplimiento.

En cuanto al estado de derecho, la UNMIK debería seguir prestando servicios de certificación de documentos de carácter civil y facilitando la interacción de las autoridades de Kosovo con la INTERPOL y otras organizaciones. La UNMIK también debería seguir ocupándose de la cuestión relativa a las personas desaparecidas y las medidas de fomento de la confianza entre las comunidades. También acogemos con beneplácito la aprobación por el Parlamento de Albania de una ley que facilita la cooperación con la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo, sobre todo el acuerdo sobre el Grupo Especial de Tareas de Investigación, dirigido por el Sr. Williamson, que autoriza al Grupo Especial a ejecutar plenamente su mandato.

Para concluir, alentamos a la UNMIK a que siga cumpliendo su mandato con neutralidad, en estricta

conformidad con la resolución 1244 (1999) y otras decisiones pertinentes del Consejo de Seguridad. Ello nos ayudará a hacer realidad la esperanza del Secretario General en el sentido de que la tendencia hacia la tensión y el enfrentamiento que se manifestó el año pasado disminuya gradualmente y se refuercen las tendencias positivas hacia el diálogo. A tal efecto, los dirigentes de ambas partes deben ejercer su liderazgo de una manera tal que permita reducir la tensión y promover un clima favorable al diálogo y la comprensión mutua.

Sr. Li Baodong (China) (*habla en chino*): Deseo dar las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Zarif, por su exposición informativa. Acojo con satisfacción la presencia, en la sesión de hoy del Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Excmo. Sr. Vuk Jeremić. También escuché atentamente la declaración del Sr. Hoxhaj, de Kosovo.

La situación actual en Kosovo es estable en general; no obstante, sigue siendo vulnerable y precaria. Expresamos nuestra preocupación por las relaciones tensas entre las comunidades étnicas de Kosovo y, sobre todo, al norte de Kosovo. Esperamos que las partes afectadas actúen con prudencia y resuelvan sus diferencias mediante el diálogo, absteniéndose de hacer cualquier cosa que pueda complicar aún más la situación o agravar las tensiones. China siempre ha sostenido que hay que respetar plenamente la soberanía y la integridad territorial de Serbia.

En cuanto a la cuestión de Kosovo, es necesario alcanzar un plan de acuerdo que sea aceptable para todos, en el marco de la resolución 1244 (1999) y mediante el diálogo y la negociación entre las partes afectadas. Recientemente se han celebrado varias rondas de conversaciones entre Belgrado y Pristina y se han logrado progresos definitivos respecto de ciertas cuestiones. Esperamos que las partes afectadas aumenten sus esfuerzos y sigan avanzando mediante el diálogo, no solo por el bien de las partes afectadas, sino también por el bienestar de las personas y en interés de la paz y la estabilidad en la región de los Balcanes y en toda Europa.

La Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) ha hecho incansables esfuerzos por fomentar la paz y la estabilidad regional e intensificar el diálogo. China expresa su agradecimiento al respecto. Estamos a favor de que la UNMIK siga llevando a cabo su misión de conformidad con el mandato que el Consejo de Seguridad le otorgó. Esperamos que la UNMIK, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo y la Fuerza de Kosovo refuercen su coordinación y fomenten de forma positiva y constructiva la resolución de las cuestiones pertinentes.

China expresa su profunda preocupación por el tráfico ilegal de órganos humanos. No debemos consentir que se cometa ningún acto que infrinja las normas del derecho internacional ni del derecho internacional humanitario. Las inquietudes expresadas por Serbia a ese respecto están justificadas. Estamos a favor de que las Naciones Unidas investiguen los casos pertinentes.

Sr. Araud (Francia) (*habla en francés*): Deseo dar las gracias al Representante Especial del Secretario General Farid Zarif por su exposición informativa y a los Ministros de Relaciones Exteriores de Serbia y Kosovo por su presencia.

En la reunión que celebramos en febrero pasado, mi delegación declaró su optimismo prudente sobre la evolución de la situación en Kosovo (véase S/PV.6713). Este sentimiento se ha visto reconfortado por dos acontecimientos posteriores.

En primer lugar, gracias al acuerdo alcanzado entre Serbia, Kosovo y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), los electores serbios de Kosovo con doble nacionalidad pudieron participar pacíficamente en las elecciones legislativas y presidenciales serbias del 6 de mayo. Deseo dar las gracias al Secretario General de la OSCE, a su equipo y a la presidencia irlandesa en ejercicio por sus esfuerzos. El despliegue preventivo de la OTAN de un batallón suplementario y la presencia de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) ayudaron a mantener un entorno seguro durante el período electoral. No obstante me congratula sobre todo la contención observada en las declaraciones y los actos de Belgrado y Pristina. Esperamos que esa actitud se mantenga después del 20 de mayo, fecha de la segunda vuelta de las elecciones presidenciales serbias, que deseamos que se desarrollen con la misma calma que la votación del 6 de mayo.

En segundo lugar, Serbia y Kosovo han avanzado en la vía de la aproximación a Europa. La concesión de la condición de candidato que ha conseguido Serbia y

la puesta en marcha de un estudio de viabilidad para un acuerdo de estabilización y asociación para Kosovo son los elementos tangibles de los progresos logrados. El primer acontecimiento es el resultado de los esfuerzos llevados a cabo por las autoridades serbias, en especial, en su cooperación con el Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia y las reformas internas realizadas. La concesión de dicha condición es también un incentivo para seguir dándole seguimiento. El segundo acontecimiento confirma nuestra voluntad de hacer que Kosovo avance hacia la integración en la Unión Europea. Esos dos acontecimientos han sido posibles gracias al progreso en el diálogo entre Belgrado y Pristina facilitado por la Unión Europea. Hacemos un llamamiento a las dos capitales para que pongan en marcha el conjunto de acuerdos ya concluidos y retomar el diálogo lo más pronto posible.

Por otro lado, la Unión Europea está aumentando su compromiso con Kosovo. La misión de la EULEX se está reconfigurando para tomar en cuenta el progreso logrado respecto de la administración de Kosovo y adaptarse mejor a las necesidades del país.

Francia defiende la existencia de un Kosovo soberano, estable, viable, pacífico, democrático y multiétnico, lo cual exige una solución perdurable para la cuestión del norte del país. El plan Ahtisaari ofrece una base sólida para establecer una amplia autonomía para los serbios del norte, consolidar los derechos de las minorías en todo Kosovo y proteger su patrimonio religioso. Respaldamos la decisión de cerrar la Oficina Civil Internacional y deseamos que esta vaya acompañada de un compromiso para aplicar todas las disposiciones del plan Ahtisaari.

Mientras la situación en materia de seguridad lo exija, habrá que mantener una presencia internacional sobre el terreno. Ello es particularmente cierto en el norte, donde todas las partes deben respetar la libre circulación del personal de la EULEX y de la KFOR.

Tomamos en serio las inquietudes expresadas por el Secretario General sobre la poca cantidad de refugiados que deciden volver a Kosovo. Apelamos a las autoridades kosovares a que esclarezcan los actos delictivos y criminales, sobre todo los que se cometen contra los lugares religiosos y culturales serbios.

El rechazo de la impunidad es también responsabilidad de la comunidad internacional cuando se trata de los delitos más graves. Tenemos plena confianza en que el Grupo Especial de Tareas de Investigación de la EULEX y el Fiscal Williamson investigarán las denuncias de desapariciones y tráfico de órganos que figuran en el informe del Informador Especial del Consejo de Europa, Senador Marty. Se han movilizado recursos financieros, técnicos y humanos sustanciales para llevar a cabo una investigación eficaz e imparcial.

El compromiso de las autoridades kosovares y de los Estados vecinos de Kosovo de cooperar con el Fiscal Williamson es una garantía adicional. Aplaudimos en particular la decisión tomada por el Gobierno albanés de aprobar una ley que otorga a la EULEX los mismos poderes de los que goza el Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia, que incluye la posibilidad de grabar a un testigo sin contar con la presencia de un magistrado o un policía albanés.

El informe del Secretario General (S/2012/275) contiene en su anexo información sobre la labor del Grupo Especial de Investigación. Ese esfuerzo de comunicación debe proseguir con el fin de mantener informado al Consejo de Seguridad, como se ha solicitado, respetando el secreto de instrucción y las normas elementales de confidencialidad aplicables.

Sr. Moraes Cabral (Portugal) (*habla en inglés*): Quisiera dar la bienvenida a los Ministros de Relaciones Exteriores Vuk Jeremić y Enver Hoxhaj y agradecerles sus declaraciones. Asimismo, deseo dar las gracias al Representante Especial Farid Zarif por su exhaustiva exposición informativa.

Dado que tanto los Ministros de Relaciones Exteriores como el Representante Especial ya han abordado en detalle en sus declaraciones y en su exposición informativa, respectivamente, la situación en Kosovo durante los últimos meses, centraré mi intervención en tres aspectos concretos.

En primer lugar, existe la voluntad para lograr la avenencia, demostrada por las autoridades serbias y kosovares al permitir que los serbios de Kosovo voten en las elecciones parlamentarias y presidenciales de Serbia con la facilitación de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), un proceso que ha llevado varios meses finalizar y acordar. Debemos tomar nota de su actitud cooperadora y valorarla ya que este acontecimiento podría haber tenido, y aún puede tener, consecuencias negativas en materia de seguridad y estabilidad en ciertas partes de Kosovo.

Por consiguiente, exhortamos a Belgrado y a Pristina a continuar cooperando plenamente con la OSCE y otros agentes internacionales, e instamos a todas las partes a evitar cometer actos o hacer declaraciones que pudieran acrecentar las tensiones. Debemos elogiar sinceramente la participación de la OSCE en este proceso, así como el papel positivo de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo y de la Fuerza de Kosovo en ese contexto.

En cuanto a las elecciones municipales serbias, a pesar de la decisión de Belgrado de no celebrarlas en Kosovo, dos municipios del norte de Kosovo decidieron celebrarlas igualmente. Nos parecen muy positivas las declaraciones de las autoridades serbias en el sentido de que no se reconocerán los resultados, así como la compostura que han mantenido las autoridades kosovares.

En segundo lugar, es necesario aplicar con mayor claridad y efectividad los acuerdos alcanzados respecto de diferentes cuestiones mediante el diálogo entre Belgrado y Pristina. Como han propugnado de forma recurrente Portugal y otros, ese diálogo es de suma importancia para lograr progresos entre Serbia y Kosovo en ámbitos que conciernen esencialmente a la vida diaria de miles de personas. No solo la comunidad internacional y la Unión Europea, sino también —y ante todo— las dos partes mismas, deben evitar que se pierda el impulso conseguido. Por ello, exhortamos a las partes a renovar sus esfuerzos por llegar a un entendimiento sobre los aspectos prácticos de la ejecución de varios acuerdos. Los avances en ese sentido pueden promover las relaciones entre Serbia y Kosovo y sus perspectivas europeas. Esperamos que se reanude completamente el diálogo después de las elecciones serbias.

En tercer lugar, Portugal lamenta profundamente y condena los intentos de que se ha informado de dañar el patrimonio religioso, histórico y cultural de Serbia en Kosovo. Como podrían creer algunos, esa no es una cuestión sin importancia, ocupa un lugar preponderante en la situación general en Kosovo y puede convertir las tensiones subyacentes en enfrentamientos abiertos. Corresponde a las autoridades de Kosovo proteger ese patrimonio, y cuando se traspase la responsabilidad por su seguridad a la policía de Kosovo se deben realizar todos los esfuerzos posibles —con el apoyo de las fuerzas internacionales de ser necesario— para su salvaguardia.

Por último, permítaseme referirme brevemente al informe sobre las actividades de la EULEX, principalmente en lo que respecta a la actividad del Grupo Especial de Tareas de Investigación. Como cuestión de principio, siempre hemos mantenido que la opacidad y la impunidad son obstáculos a la paz duradera. En este sentido, Portugal encomia los esfuerzos realizados por la EULEX y acoge con satisfacción la reciente actividad del fiscal principal y jefe del Grupo Especial de Tareas de Investigación. Portugal toma nota del nivel de que se ha informado de disposición de cooperar que tienen todas las partes contactadas hasta la fecha por el fiscal principal, a saber, el Gobierno de Albania, que ha adoptado medidas positivas al ofrecer cooperar con el Grupo Especial de Tareas; el fiscal serbio encargado de investigar los crímenes de guerra, y el fiscal principal del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia. Portugal apoya la labor realizada por el Grupo Especial de Tareas y considera que es por medio de una investigación exhaustiva, transparente y amplia que se podrá revelar toda la verdad detrás de esas acusaciones horribles. Ese debe ser el deseo que todos compartamos.

A Serbia se le concedió la condición de país candidato a la Unión Europea a principios de marzo. Portugal se enorgullece de haber estado a la vanguardia de la promoción de esa medida, que consideramos Serbia no solo merece, sino que también es necesaria para lograr la estabilidad en la región y la prosperidad que asociamos con la integración europea. Esperamos que esa sea una medida decisiva para la integración plena progresiva de los Balcanes Occidentales a la Unión Europea. En cuanto a Kosovo, observamos de manera positiva el reciente inicio de un estudio de viabilidad por la Comisión Europea para concluir un acuerdo de estabilización y asociación entre la Unión Europea y Kosovo, lo cual abre así una importante etapa en sus relaciones.

Sr. DeLaurentis (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Doy las gracias al Representante Especial Zarif por su exposición informativa. Quisiera dar de nuevo la bienvenida en el Consejo a los Ministros de Relaciones Exteriores Hoxhaj y Jeremić y darles las gracias por compartir con nosotros sus puntos de vista.

Quisiera referirme hoy a cuatro aspectos principales. En primer lugar, los Estados Unidos celebran la participación pacífica de los ciudadanos

con doble nacionalidad en las elecciones presidenciales y parlamentarias serbias, celebradas en Kosovo el 6 de mayo. Esperamos con interés la celebración de la segunda ronda, igualmente sin incidentes, el 20 de mayo. La coordinación entre Kosovo y Serbia y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), que permitió que los ciudadanos con doble nacionalidad ejercieran su derecho al voto sin violar la soberanía de Kosovo, demostró que ambos países pueden trabajar de manera eficaz con la comunidad internacional para superar las diferencias políticas.

De cara al futuro, esa cooperación exitosa debe servir como modelo para las futuras elecciones pacíficas y promover el desarrollo de las instituciones democráticas en toda la región. Esperamos que ambos Gobiernos utilicen ese enfoque práctico para examinar en los próximos meses los problemas que existen en Kosovo septentrional. Acogemos también con satisfacción el hecho de que las autoridades serbias rechazaran por ilegítimas las elecciones locales que se celebraron en Kosovo septentrional.

En segundo lugar, nos hacemos eco sobre la esperanza del Secretario General sobre la "normalización de las relaciones" entre Pristina y Belgrado. Es hora de que se resuelva ese problema de larga data. Los Estados Unidos continúan rechazando cualquier medida que menoscabe la independencia, la soberanía o la integridad territorial de Kosovo. El apoyo constante del Gobierno de Serbia a las estructuras paralelas ilegales y a las fuerzas de seguridad serbias en Kosovo septentrional sigue siendo un obstáculo al progreso. Exhortamos a Belgrado a que retire sus fuerzas de seguridad de Kosovo de inmediato, y pedimos que se apliquen todos los acuerdos que han alcanzado las partes hasta ahora en el transcurso del diálogo facilitado por la Unión Europea.

Nos preocupan las dificultades encontradas al aplicar el acuerdo sobre la representación y cooperación regional de la Unión Europea y esperamos que ambos Gobiernos aprovechen esta oportunidad para participar plenamente en los foros regionales. Felicitamos a Serbia por haber sido seleccionada como nación candidata a la Unión Europea, y a Kosovo, por el estudio de viabilidad en curso para la conclusión de un acuerdo de estabilización y asociación de la Unión Europea. Ambas naciones están avanzando mucho por el camino hacia la integración europea.

En tercer lugar, observamos que, lamentablemente, se sigue obstaculizando la libertad de circulación en Kosovo. Si bien acogemos con satisfacción la noticia de que durante el período de que se informa se han vuelto a abrir los puestos 1 y 31, observamos también que la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) debe seguir transportando por vía aérea a la policía y a los agentes de aduanas de Kosovo a esos puestos solo porque los serbokosovares siguen impidiendo a la EULEX gozar de una libertad de circulación plena e incondicional. A la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) también se le ha impedido la plena libertad de circulación. Esperamos que Serbia coopere con la KFOR y la EULEX para que se restablezca la total libertad de circulación para todas las personas y apoye los esfuerzos de la KFOR por restablecer y mantener un entorno seguro. Todas las partes que intenten promover la ley y el orden en las fronteras deben brindar todo su apoyo, sin obstáculos.

Por último, los Estados Unidos toman muy en serio todas las denuncias de delitos graves cometidos en la región, incluso en relación con el conflicto de 1999. Encomiamos la cooperación de Albania con la actual investigación de la EULEX sobre esas denuncias, como lo subrayó el Parlamento albanés con la aprobación la semana pasada de la ley en ese sentido. Una vez más, hacemos hincapié en nuestro pleno apoyo a la labor de la EULEX y al progreso alcanzado por el Grupo Especial de Tareas de Investigación, bajo la dirección del Sr. Clint Williamson. Permítaseme añadir que cualquier intento de politizar la investigación o duplicar sus esfuerzos no hace justicia a las presuntas víctimas ni a sus familiares, y se corre el riesgo de poner en tela de juicio la imparcialidad de cualquier decisión adoptada.

Los Estados Unidos apoyan a la comunidad internacional en nuestro compromiso a largo plazo de lograr la paz y la estabilidad en Kosovo y en toda la región de los Balcanes. El progreso de Kosovo hacia la elaboración de un plan para aplicar la resolución 1325 (2000) sobre las mujeres y la paz y la seguridad no es más que un ejemplo de la seriedad con que Kosovo asume sus obligaciones, como Estado soberano y miembro responsable de la comunidad internacional.

La facilitación de la OSCE de la votación en las elecciones presidenciales y parlamentarias serbias el 6 de mayo y en la segunda ronda de las elecciones presidenciales en Kosovo el 20 de mayo es un ejemplo

más de cómo las instituciones multilaterales internacionales promueven de manera eficaz la paz, la estabilidad y la reconciliación en la región. Esperamos con interés que Serbia y Kosovo sigan el camino hacia la plena cooperación y la integración europea y euroatlántica.

Sr. Rosenthal (Guatemala): Agradezco al Secretario General su informe sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), contenido en el documento S/2012/275. Asimismo, permítaseme saludar y agradecer al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, la puntual presentación del informe.

Pensamos que las Naciones Unidas cumplen una función imprescindible como garantes de la estabilidad y la neutralidad en Kosovo y la región, y expresamos nuestro total respaldo a la Misión, así como al Representante Especial del Secretario General, y lo alentamos a que continúe desempeñando su mandato de conformidad con la resolución 1244 (1999).

Permítaseme presentar algunas observaciones sobre el informe objeto de nuestra consideración. Primero, nos complace que Belgrado y Pristina hayan logrado nuevos avances en el diálogo facilitado por la Unión Europea. Sin embargo, también tomamos en serio la indicación de que la tensión y los enfrentamientos sobre el terreno siguen representando riesgos tangibles para la paz y la estabilidad en Kosovo y en la región. Nos preocupa la percepción creciente, aludida en el informe, de que sigue siendo difícil alcanzar una solución definitiva para las cuestiones que subyacen al conflicto. En ese sentido, alentamos a las partes a buscar soluciones amplias y duraderas, de conformidad con la resolución 1244 (1999), en particular para resolver las diferencias sobre la cuestión de las futuras elecciones en Kosovo, reducir las tensiones en general y apoyar las condiciones para un diálogo constructivo.

Segundo, notamos que la situación en el norte de Kosovo sigue siendo altamente sensible a la evolución política entre Pristina y Belgrado. Seguimos a la expectativa de que se operacionalice el acuerdo de gestión integrada de pasos y se normalice la libertad de circulación.

Con respecto a la seguridad en general, nos preocupan los incidentes delictivos que afectan primordialmente a las comunidades minoritarias, como intimidaciones, agresiones, robos, incendios intencionales, vandalismo y daño a iglesias ortodoxas serbias, así como el saqueo de viviendas privadas. Apoyamos el trabajo realizado por la UNMIK con las autoridades de Kosovo al instarlas a tomar medidas preventivas específicas para tratar de invertir esa dinámica. Exhortamos a Pristina y a Belgrado a que asuman la responsabilidad de reducir la tensión y continúen empleando una retórica positiva en sus comunicaciones.

Tercero, observamos que continúa la tendencia hacia el descenso de los retornos voluntarios a Kosovo. Según el informe del Secretario General, el número total durante los tres primeros meses de 2012 se redujo en un 48% en comparación con el mismo período de 2011. Por lo tanto, apoyamos el llamado del Secretario General de fortalecer la atención y la voluntad política para invertir esa tendencia.

También lamentamos que continúe existiendo cierta resistencia a las medidas destinadas a proteger los lugares culturales y religiosos serbios en Kosovo, e instamos a las autoridades de Kosovo a que redoblen sus esfuerzos destinados a reducir la distancia entre los compromisos y las medidas de ejecución en ese ámbito.

Cuarto, seguimos con atención la labor del Grupo Especial de Tareas de Investigación a cargo de investigar las denuncias sobre trato inhumano de personas y tráfico de órganos humanos en Kosovo. El informe del Secretario General escasamente aborda ese importante tema. Nos complace que el Grupo Especial de Tareas de Investigación haya recibido apoyo y cooperación hasta la fecha. Sin embargo, esa es una investigación compleja que abarca varias jurisdicciones. Esperamos que toda denuncia sea investigada minuciosamente y que los responsables sean enjuiciados. Por ello, seguimos creyendo que sería deseable alcanzar un arreglo que pudiera involucrar a las Naciones Unidas en el proceso de depuración de esas denuncias.

Por último, tomamos nota del informe sobre las actividades de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo, que figura adjunto al informe del Secretario General. Consideramos importante consolidar los esfuerzos para avanzar respecto del estado de derecho en Kosovo. Nos llamó la atención un pasaje del informe que anuncia una reconfiguración de la Misión, a la luz de la evolución de los acontecimientos en la esfera del estado de

derecho. Aunque indica que los cambios estructurales no afectarán los objetivos de la Misión, nos gustaría recibir más información sobre ese punto.

El Presidente (*habla en inglés*): Formularé ahora una declaración en mi calidad de representante de Azerbaiyán.

Ante todo, deseo dar las gracias al Sr. Farid Zarif, Representante Especial del Secretario General, por presentar el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2012/275). Saludamos la participación en la sesión de hoy del Ministro de Relaciones Exteriores de Serbia, Excmo. Sr. Vuk Jeremić, y agradecemos su declaración, así como la del Sr. Enver Hoxhaj.

La posición de Azerbaiyán con respecto a la soberanía y la integridad territorial de Serbia y el no reconocimiento de la declaración unilateral de independencia de Kosovo no ha cambiado. La resolución 1244 (1999) sigue siendo la base jurídica internacional vinculante para resolver la cuestión de Kosovo y proporcionar seguridad en la zona. En dicha resolución se describen las directrices y los pasos concretos que hay que tomar para lograr una solución general en el marco de un proceso político y a través de negociaciones.

Durante el período objeto de examen se han registrado tendencias positivas en el diálogo entre Belgrado y Pristina, así como un avance hacia la integración europea. Acogemos con beneplácito la decisión de la Unión Europea de conceder a Serbia el estatuto de candidato, lo cual estaba pendiente desde 2009. También observamos con satisfacción el acuerdo alcanzado por las partes, mediante el diálogo facilitado por la Unión Europea, sobre la representación y la cooperación regionales de Kosovo. Tal designación se entenderá sin perjuicio de las posiciones sobre el estatuto y de conformidad con la resolución 1244 (1999) y la opinión consultiva (véase A/64/881) de la Corte Internacional de Justicia de 22 de julio de 2010.

Al mismo tiempo, no podemos dejar de expresar nuestra profunda preocupación por el aumento de las tensiones y los incidentes sobre el terreno durante el período objeto de examen, lo cual ha seguido planteando riesgos tangibles para la paz y la estabilidad. Hemos observado los esfuerzos destinados a mitigar las tensiones y exhortamos a todas las partes interesadas a que resuelvan sus desacuerdos de manera pacífica.

Tanto en el informe del Secretario General, como la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y otras presencias internacionales han subrayado que el referendo público celebrado en febrero por los municipios serbokosovares de la zona septentrional no entrañó consecuencias jurídicas. Tenemos el firme convencimiento de que esa misma posición se aplica igualmente a todas las medidas unilaterales, sin excepción, adoptadas en contravención a la resolución 1244 (1999) y de la perspectiva de alcanzar una solución basada en el entendimiento mutuo y el consenso.

La situación con respecto al retorno voluntario a Kosovo de los desplazados internos sigue siendo preocupante y requiere que se redoblen los esfuerzos a ese respecto. Azerbaiyán se suma al llamamiento del Secretario General de fortalecer la voluntad y la atención políticas a fin de revertir la tendencia hacia la constante disminución del número de retornos voluntarios.

La cuestión de las personas desaparecidas sigue siendo uno de los principales obstáculos para el proceso de reconciliación y, obviamente, requiere que se fortalezca la cooperación entre las partes, así como la participación de la UNMIK y de otros asociados internacionales.

La protección y la restauración del patrimonio religioso y cultural debe seguir siendo una prioridad para la UNMIK. Deploramos cualquier acto de vandalismo que se cometa contra lugares culturales y religiosos y recordamos la obligación de respetar los compromisos adquiridos por las partes pertinentes a este respecto.

Tomamos nota de la información de que el Grupo Especial de Tareas de Investigación de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo siguió trabajando para esclarecer las denuncias relacionadas con el trato inhumano a la población y el tráfico ilícito de órganos humanos. Azerbaiyán espera que se lleve a cabo una investigación objetiva, justa y transparente de los hechos y considera que el establecimiento de la verdad servirá definitivamente a los principios de justicia y al estado de derecho. Al mismo tiempo, aun no vemos ningún obstáculo que pudiera impedir que el

Consejo de Seguridad respaldara el proceso y que se rindiera cuenta de este ante el Consejo.

Para concluir, deseo encomiar a la UNMIK, bajo la dirección del Representante Especial Zarif, por sus esfuerzos y su importante función en el mantenimiento de la paz y la estabilidad en Kosovo y en toda la región.

Reanudo ahora mis funciones como Presidente del Consejo de Seguridad.

No hay más oradores inscritos en mi lista. El Consejo de Seguridad ha concluido así la etapa actual del examen del tema que figura en el orden del día.

Se levanta la sesión a las 17.20 horas.